

Мияаконожо хотын гадаад иргэдэд зориулсан гарын авлага (Монгол хэлээр)

Жич :

- (1) Уг гарын авлага дээрх утас руу холбогдохдоо япон хэлээр харьцах эсвэл өөрт тань тусламж үзүүлэх боломжтой япон хэлтэй хүнээр дамжуулан холбогдоно уу.**
- (2) Гарын авлагын мэдээлэл нь 2020 оны 12-р сарын байдлаарх мэдээлэл тул өөрчлөлт орсон байж болохыг анхаарна уу.**

Мияконожо хотод тавтай морилно уу!

Энэхүү гарын авлагыг Мияконожо хотод амьдардаг гадаад иргэдэд зориулан бэлтгэв.

Гарын авлагын баруун талын хялбаршуулсан япон хэл дээрх мэдээлэлийг зүүн талд монгол хэл рүү орчуулав. Та бүхэн Мияконожо хотод тав тухтай ажиллаж амьдарахад тань дөхөм болох болно.



Мияконожо хотын элч
төлөөлөгч Бончи күн

Мияконожо хотын талаар

Миязаки муж болон Кагошима мужийн заагт оршдог ба 163.000 хүн амтай.

Газар тариалан хөгжсөн үзэсгэлэнт

байгальтай. Үхэр, гахай, тахианы нийлүүлэлтээр улсад

тэргүүлдэг. Амтат сархад амтлаг махны өлгий нутаг

гэдгээрээ алдартай.



Кюүшүү арлын газрын зураг
Мияконожо хот

Мияконожо хотын цахим хуудасны талаар

Мияконожо хотын цахим хуудсан дээрх бүх мэдээлэлийг Google Translation ашиглаж сонгосон хэлээр авах боломжтой. Доорх зааврын дагуу холбогдоно.

“Foreign Language” товчийг дарна уу



<https://www.city.miyakonojo.miyazaki.jp/site/guide/10167.html>

みやこのじょうし

都城市へようこそ！

このガイドブックには、^{みやこのじょうし} 都城市で生活する
^{がいこくじん} 外国人に役に立つ情報があります。

右は「^{やさしい}やさしい日本語」、左は^{モンゴル語}モンゴル語
です。みなさんが、^{みやこのじょうし} 都城市で^{あんしん}安心・^{あんぜん}安全な生活
をする^{たす}助けになります。



みやこのじょうし大使ほんち君

みやこのじょうし

都城市ってどんなまち？

^{みやこのじょうし} 都城市は^{みやざきけん}宮崎県と^{かごしまけん}鹿児島県の^{けんざかい}県境に
あります。約163,000人が住んでいます。

^{しぜん}自然に恵まれ、^{のうぎょう}農業が盛んです。

^{うし}牛・^{ぶた}豚・^{とりにく}鶏肉の^{さんしゅつがくにほんいち}産出額日本一です。

「^{にく}肉と^{しょうちゅう}焼酎の^{ゆるめい}ふるさと」として有名です。

都城市ホームページ

^{みやこのじょうし} 都城市のホームページは「^{Google}Google翻訳サービス」を利用して
^{がいこくご}外国語に翻訳できます。ホームページには^{さいしん}最新の^{じょうほう}情報があります。
ブックマークをすると^{べんり}便利です。



九州地図と都城の位置

“Foreign language” をクリック



<https://www.city.miyakonojo.miyazaki.jp/site/guide/10167.html>

Мияаконожо хотын гадаад иргэдэд зориулсан гарын авлага

I Яаралтай тусламжийн үед	3
Холбоо барих утас, гамшгийн үед дүрвэх газар, мэдээлэлийн багц	
II Бичиг баримт	5
Гадаадын Иргэдийн Харьяатын Асуудал, Японд олон удаа нэвтрэх, Шилжин суурьших, хүн амын бүртгэл Тамганы бүртгэл, Иргэний үнэмлэхний бүртгэл, Татвар	
III Үндсэн мэдээлэл	17
Байр түрээслэх, Тог, Газ, Ус, Утас, Банк, Олон улсын шуудан, Хог хаягдал хаях заавар	
IV Татвар	41
Хүн амын болон орлогын албан татвар, Авто машин болон өөрөө явагч хэрэгслийн татвар	
V Эрүүл мэнд	47
Эрүүл мэндийн талаарх лавлагаа Урьдчилан сэргийлэх үзлэг Эрүүл мэндийн даатгал	
VI Нийтийн тээвэр	59
Жолооны үнэмлэх болон агаарын тээврийн лавлагаа	
VII Боловсрол	63
VIII Гадаад харилцааны байгууллагууд	65
Утасны лавлах	67

みやこのじょうしせいかつが いどもくじ
都城市生活ガイド目次

I	緊急のとき	4
	1. 大事な電話番号2つ 2. 災害時に逃げる場所 3. 情報収集	
II	くらしの手続き	6
	1. 在留カード 2. 転入・転出の届出 3. 印鑑登録	
	4. マイナンバー制度 5. 国民年金	
III	生活の基本情報	18
	1. アパート等を借りる手続き（賃貸契約） 2. 電気	
	3. ガス 4. 水道 5. 電話 6. 銀行 7. 国際郵便 8. ごみ	
IV	税金	42
	1. 所得税 2. 住民税 3. 軽自動車税 4. 自動車税	
V	健康な暮らし	48
	1. 日常の健康管理・病気の予防 2. 医療機関での診療	
	3. 医療保険 4. 子どもを産んで育てる	
VI	交通	60
	1. 自動車の運転 2. 公共交通機関 3. 空港まで行く方法	
VII	教育	64
	1. 日本の学校制度 2. 都城歴史資料館	
VIII	国際交流団体	66
	電話番号ガイド	68

1 Яаралтай тусламжийн үед

1 Аваар ослын үед залгах 2 үндсэн дугаар



110: Гэмт хэрэг болон аваар ослын үед (Цагдаа)

Хэрэв аливаа аваар ослын үед бэртэж гэмтсэн хүн байвал Цагдаад мэдэгдэх хэрэгтэй бөгөөд цагдаа түргэн тусламж дуудна.



119: Гал түймэр, бэртэж гэмтэх болон гэнэтийн өвчний үед (Гал түймэрийн газар, Түргэн тусламжийн газар)



110 ,119 дугаарууд 24 цаг үнэгүй холбогдоно.

2 Гамшгийн үед хаана дүрвэх ёстой вэ?

Та өөрийн амьдардаг газар орчмын хоргодох байр хаана байдгийг мэдэх үү?

Мияаконожо хотын цахим хуудаснаас өөрийн амьдран суугаа ойр орчмын хоргодох байрны байршлын талаар мэдээлэл авна уу.

Хоргодох байрны талаарх мэдээлэлийг :



Хотын захиргаа Аюул осол хариуцах тасаг

Утас : 0986-23-2129 руу холбогдож авах боломжтой.



3 Байгалийн гамшгийн үеийн нэгдсэн мэдээлэл

Safety Tips апплейкшины талаар

Safety Tips гэдэг нь гамшгийн үед мэдээлэл түгээх гар утасны апплейкшин бөгөөд 14 хэлээр мэдээлэл авах боломжтой.

For Android



For iPhone



1 緊急のとき

1 緊急の時の2つの大事な電話番号

110番…犯罪・事故のとき(警察)

※交通事故を起こしたり、巻き込まれたときは、どんな小さな事故でも警察に連絡しましょう。

※けが人がいる場合は、警察に通報すれば、救急車の手配もしてくれます。

119番…火事、けが、急病のとき(消防車、救急車)

110番と119番は24時間、無料で電話できます。



2 災害の時に避難する場所

自分の近所の避難所はどこにあるのかわかりますか？

避難所の場所は都城市のホームページで確認できます。

避難所についての問い合わせ

市役所危機管理課

TEL 0986-23-2129



3 災害時の情報収集

「Safety tips」

災害時の情報を知らせてくれるスマートフォンアプリがあります。

For Android



For iPhone



(1) Оршин суугчийн үнэмлэх

Япон улсад 3 сараас дээш оршин суух гадаадын иргэд оршин суугчийн үнэмлэх авах ёстой. Оршин суух статус болон оршин суух хугацаа бичигдсэн байдаг. Гадаад иргэний бичиг баримт болох (ID карт)-ыг 16 наснаас дээш хүн бүр байнга биедээ авч ёстой.

(2) Гадаадын харьяатын хэрэг эрхлэх газрын үүрэг

Оршин суух хүсэлт гаргасан бичиг баримтыг хүлээн авах, оршин суух зөвшөөрөл олгох, оршин суугчын зөвшөөрлийн ангилал өөрчлөх, хугацаа сунгах, оршин суух зөвшөөрлөөс гадуур үйл ажиллагаа явуулах тохиолдол болон байнгын оршин суугчын эрхийн талаар хүсэлт зэрэг оршин суухтай хамаарах бүх зохицуулалтын талаар үйлчилгээ үзүүлнэ.

Ажиллах цагийн хуваарь:

Фүкүокагийн Гадаадын Иргэн Харьяатын Хэрэг эрхлэх Газар, Миязаки салбар
9 : 00~12 : 00 13:00~16:00
(Бямба, Ням болон албан ёсны амралтын өдөр)

Хаяг: Миязаки Хоомү Соогоо Гоошя

1-1 Бэффү-чёо Миязаки-ши Миязаки-кэн 880-0802

Утас: 0985-31-3580

Гадаадын харьяатын хэрэг эрхлэх
газрын цахим хуудас

<http://www.moj.go.jp/isa/index.html>



II 暮らしの手続き

1 在留手続き



(1) 在留カード

日本に3か月より長く住む外国人は「在留カード」をもらいます。在留資格や在留期間が書いてあります。在留カードは身分証明書（IDカード）です。16歳以上の人はいつも持ち歩きます。

(2) 出入国在留管理局の業務

在留資格認定証明書交付申請、在留資格の取得・変更、在留期間の更新、資格外活動や永住などの、在留手続きの事務をします。

●問い合わせ

福岡出入国在留管理局宮崎出張所

所在地 〒880-0802

宮崎市別府町1-1 宮崎法務総合庁舎2階

TEL 0985-31-3580

●受付時間

平日の9時～12時、13時～16時

出入国在留管理庁ホームページ

<http://www.moj.go.jp/isa/index.html>



2 Оршин суугчийн бүртгэл болон хасалт хийлгэх журам

Мияконожо хотод шилжин ирсэн бол (てんにゅう 転入、 *Tennyu*), шилжин явсан бол (てんしゅつ 転出、 *Tenshutsu*) гэсэн бүртгэлийг хотын захиргаанд хийлгэнэ. (てんきょ 転居、 *Tenkyo*). Бүртгэлд хамрагдагч болон 15 наснаас дээш насны хүмүүс энэхүү бүртгэлийг бие төлөөлөгчөөр дамжуулан хийлгэх боломжтой. Энэ тохиолдолд итгэмжлэл шаардлагатай.

● Бүртгэлд хамрагдах хугацаа:

- Шилжин ирэх болон хаягийн өөрчлөлтийн үед тухайн

өдрөөс хойш : 14 хоногийн дотор

- Шилжин явах: тухайн өдрөөс 14 хоногийн өмнө

● Бүрдүүлэх материал:

(1) Биеийн байцаалт (*zairyu card*); (2) Хувь хүний тамга (*inkan*); (3) Өмнө нь амьдарч байсан засаг захиргааны нэгжээс авсан шилжин явагчийг нотлох тодорхойлолт (*tenshutsu shomeisho*)

※ Дараах бичиг баримтыг зөвхөн энэ ангилалд хамаарах хүмүүс бүрдүүлнэ. Тахир дутуу группийн хүмүүсийн дэвтэр, (*shintai shogaisha techo / ryoiku techo*), тэтгэмжийн дэвтэр, асран халамжлуулагчийн тэтгэмжийн тодорхойлолт, (*kaigo hoken jyukyu shikaku shomeisho*), тэтгэвэрийн дэвтэр(*kokumin nenkin techo*), бага насны хүүхдийн мөнгө олголтын зөвшөөрөл, (*jido teate no annai tsuchisho*), өндөр настны эрүүл мэндийн хөнгөлөлт (*koki koreisha iryo futan kubun do shomeisho*), оршин суугчын үнэмлэх, (*jyuki ka-do*), иргэний үнэмлэх (*mai nanba tsuchi ka-do*)

● Бүртгүүлэх газар

Мияконожо хотын захиргаа Иргэдийн Тасаг 4- р цонх

Хотын захиргааны салбар хэсгийн Дүүргийн Иргэдийн төв

● **Цагийн хуваарь:** Ажлын өдрүүдэд, 8:30~17:15

2 転入・転出・転居の届出

みやこのじょうし ひっこ とき てんにゅう みやこのじょうし た
都 城市に引越しをした時（転入）や、都 城市から他の
し こくがい ひっこ とき てんしゅつ し とどけで ひつよう
市や国外へ引越す時（転出）は、市への届出が必要です。
とどけで ほんにん みやこのじょうし どうせたい ひと だいにんにん
届出ができるのは、本人、都 城市で同世帯の人、代理人で
す。（15歳以上）

だいにんにん とどけで とき いにんじょう ひつよう
※代理人が届出する時は委任状が必要です。

●届出期間

- てんにゅう てんきょ ひっこ ひ じゅうよっかいない
・ 転入・転居…引越しをした日から14日以内
- てんしゅつ ひっこ ひ じゅうよっかまえ
・ 転出…引越しをする日の14日前から

●届出に必要なもの

- ほんにんかくにんしよるい ざいりゅうか ーど ぱすぽーと
・ 本人確認書類（在留カードとパスポート）
- いんかん すたんぷしきいんかん ふか
・ 印鑑（スタンプ式印鑑は不可）
- まえ じゅうしよち し くちょうそん はっこう てんしゅつしよめいしよ
・ 前の住所地の市区町村が発行した転出証明書

つぎ か も ひと も
※次に書いてあるものは、持っている人だけ持ってきてく

ださい…身体障害者手帳、療育手帳、介護保険

じゅきゅうしかくしよめいしよ こくみんねんきんてちょう じどうてあて あんない
受給資格証明書、国民年金手帳、児童手当の案内

つうちしよ こうきこうれいしやいりょうふたんくぶんとうしよめいしよ じゅうき
通知書、後期高齢者医療負担区分等証明書・住基

か ーど まいなんばー こじんばんごう か ーど
カード・マイナンバー（個人番号）カード

●窓口 市民課4番窓口

かくそうごうししよしみんせいかつか
各総合支所市民生活課

かくちくしみんせんたあ
各地区市民センター

●受付時間 平日の8時30分～17時15分

3 Тамга бүртгэл

Японд хувийн тамга нь тухайн хүний гарын үсэгний үүргийг гүйцэтгэнэ. Тамга нь тухайн агуулгатай танилцсан болно гэдгийг илэрхийлэх Митомэин, албан ёсны хэрэгцээнд хувь хүнийг төлөөлөх Жицүин гэж хоёр төрөлд хуваагддаг.

Чухал баримт бичиг албан бүртгэлийн хэрэгцээнд ашиглах Жицүин тамгаа хотын захиргаанд бүртгүүлж Тамганы тодорхойлолт буюу (*inkan toroku-shomeisho*) авна. Энэ тодорхойлолт нь таны тамга албан ёсны бүртэлтэй тамга болох чухал баримт бичиг болно. Тус бүртгэлийг хийлгэхдээ Оршин суух зөвшөөрлийн үнэмлэх буюу (*zairyu card*) авч очих шаардлагатай.

Таны нэр оршин суугчийн бүртгэлд ханз үсгээр бүртгэгдсэн бол хувийн тамгаа ханз үсгээр хийлгэх боломжтой. Хэрэв таны нэр Англи галигаар бүртгэгдсэн бол Англи галигаар хийгдсэн тамга бүртгэх боломжгүй тул нэрийн дуудлагыг катакана үсгээр тэмдэглэсэн байх ба эсвэл оршин суугчын бүртгэлд бүртгүүлсэн бичлэгтэй ижил байх шаардлагатай.

Шилжит хөдөлгөөн (ирэх болон явах)

Хотын захиргаа Иргэдийн асуудал эрхэлсэн тасаг Утас: 0986-23-2128

Хотын захиргаа Яманокүчи Нэгдсэн төв Утас: 0986-57-3111

Хотын захиргаа Такажёо Нэгдсэн төв Утас: 0986-58-2312

Хотын захиргаа Ямада Нэгдсэн төв Утас: 0986-64-1114

Хотын захиргаа Таказаки Нэгдсэн төв Утас: 0986-62-1111

※ Нэгдсэн төвүүдийн жижүүрийн утсанд холбогдоно.

3 印鑑登録

日本では、サインと同じ意味で印鑑を使います。確認したことを示すために押す「認印」と、公的な重要書類に押す「実印」の2種類を使い分けます。

重要な書類に使う「実印」は、市役所で自分の印鑑を登録しておき、「印鑑登録証」をもらいます。「印鑑登録証」は、「印鑑登録証明書」を交付する手続きに必要ですから大切に保管してください。登録の時には、本人確認をしますので、在留カードが必要です。

(登録できる印鑑)

- ・ 住民票に登録されている氏名
- ・ 氏名の読み方をカタカナで表したもの

- ・ 住民票に登録された通称名
- 詳しくは問い合わせてください。

● 転入・転出の届出、印鑑登録に関する問い合わせ

市役所市民課市民窓口担当	TEL 0986-23-2128
山之口総合支所市民生活課	TEL 0986-57-3117
高城総合支所市民生活課	TEL 0986-58-2311
山田総合支所市民生活課	TEL 0986-64-1114
高崎総合支所市民生活課	TEL 0986-62-1111

4 Хувийн дугаарын тогтолцоо

Иргэний бүртгэлд мэдээлэлд бүртгэгсэн хүн бүрт иргэний хувийн дугаар олгогдоно. Хувь хүн бүр тус тусын дугаар бүхий 12 цифр бүхий дугаартай байх болно. Хувийн дугаарыг төрийн үйлчилгээ болон татвар, байгалийн гамшгаас сэргийлэх арга хэмжээ зэрэгт хэрэглэнэ.

Мэдэгдэх хуудас бүхий карт (通知カード つうちかーど *tsuchi card*)

2015 оны 11 сараас хувь хүний дугаарыг мэдэгдэх үүднээс уг мэдэгдэх хуудас бүхий картыг илгээж байсан боловч

2020 оны 5 сарын 25-ны өдрөөс эхлэн олгохоо больсон. Ийм мэдэгдэх хуудас бүхий карттай хүн хэрэв хаягийн болон овог нэрний өөрчлөлт ороогүй бол хувь хүний дугаарыг нотлох бичиг баримт болгож түр хугацаанд ашиглах боломжтой. Хэрэв бичигдсэн мэдээлэл өөрчлөгдсөн тохиолдолд хувь хүний дугаарыг орлох бичиг баримт болгон ашиглах боломжгүй гэдгийг анхаарна уу.



まいなんばーせいど 4 マイナンバー制度

じゅうみんひょう すべ ひと まいなんばー こじんばんごう
住民票のある全ての人にマイナンバー（個人番号）があり
ます。この番号は一人ずつ違います。12桁の番号です。

まいなんばー くに きかん しちょうそんなど しゃかいほしょう ぜいきん さいがい
マイナンバーは国の機関や市町村等で社会保障、税金、災害
たいさく りよう
対策に利用されます。

つうちかーど 通知カード

ねん がつ まいなんばー
2015年11月からマイナンバー
（個人番号）を知らせるために
つうちかーど おく
「通知カードを」送っていました。
しかし、2020年5月25日で廃止

ねん がつ にち はいし
になりました。現在、通知カード
も ひと つうちかーど
を持っている人は、通知カードに
か こと じゅうしょ しめいなど
書いてある事（住所、氏名等）が
じゅうみんひょう かんぜん おな ばあい
住民票と完全に同じ場合は、
まいなんばー こじんばんごう しょうめい
マイナンバー（個人番号）を証明
する書類として当面の間、使うこ
とができます。書いてある事が

じゅうみんひょう おな ばあい まいなんばー こじんばんごう
住民票と同じでない場合は、マイナンバー（個人番号）を
しょうめい しょうらい つか
証明する書類として使うことはできません。



こじんばんごうつうちしょ
Хувь хүний дугаарын мэдэгдэх хуудас (個人番号通知書 *kojin bango tsuchisho*)

2020 оны 5 сарын 25-ны өдрөөс хойш хувь хүний дугаар авсан хүмүүст уг мэдэгдэх хуудсыг илгээж байна.

Энэ хуудас нь хувь хүний дугаарыг нотлох бичиг баримтыг орлох бичиг баримт биш болохыг анхаарна уу.



こじんばんごうかーど
Хувь хүний дугаарын карт (個人番号カード *kojin bango card*)

Иргэний бүртгэлд бүртгэгдсэн бүх хүн хувь хүний дугаарын картыг авах боломжтой. Хувь хүний дугаарын картыг биеийн байцаалт болгож ашиглана. Уг картаар түргэн үйлчилгээний дэлгүүрээс тодорхойлолт зэргийг хэвлэн авч болно.

Хувь хүний дугаарын мэдэгдэх хуудасны хамт хүсэлт гаргах маягт илгээгдэх болно. Хүсэлтээ бөглөөд шуудангаар эсвэл интернэтээр явуулна. Хотын захиргааны үйлчилгээний цонхоор үйлчлүүлж хүсэлт бөглөх заавар авч болно. Карт авахад эхний удаад үнэгүй.

Хотын захиргаа Иргэдийн хэлтэс Хувь хүний дугаарын талаарх лавлагаа

Утас: 0986-23-2774



Хувь хүний дугаарын талаарх олон хэл дээрх мэдээлэл (Засгийн газрын мэдээллийн линк)
<https://www.cao.go.jp/bangouseido/>

こじんばんごうつうちしょ
個人番号通知書

ねん がつ にちいこう はじ まいな
2020年5月25日以降に、初めてマイナ
んば - こじんばんごう も おく
ンバー（個人番号）を持つ人に送る
まいなんば - こじんばんごう し
マイナンバー（個人番号）をお知らせする
しょうい まいなんば - こじんばんごう
書類です。マイナンバー（個人番号）を
しょうめい りよう
証明するための書類としては利用できま
せん。



まいなんば - こじんばんごう かーど
マイナンバー（個人番号）カード

じゅうみんひょう まいなんば -
住民票があればマイナンバー
かーど つく
カードを作ることができます。
まいなんば - かーど
マイナンバーカードは、
まいなんば - しょうめい りよう
マイナンバーの証明として利用できます。
こんびにえんすすとあなど しょうめいしょ はっこう
コンビニエンスストア等で証明書を発行することもできま
べんり かーど こじんばんごうつうちしょ まいなんば -
す。便利なカードです。「個人番号通知書」でマイナンバーが
つうち としき しんせいしょ いっしょ とど てつづ ゆうそう
通知された時に申請書と一緒に届きます。手続きは郵送か、
いんたーねっとをつか おこな しやくしょ まどぐち しんせい
インターネットを使って行います。市役所の窓口でも申請の
てつだ しょうかい はっこうてすうりよう むりよう
お手伝いをしています。初回の発行手数料は無料です。



しやくしょしみんかまいなんば - せんようでんわ
市役所市民課マイナンバー専用電話 0986-23-2774

まいなんば - たげんごほ - むペーじ ないかくふ
マイナンバー多言語ホームページ (内閣府)

<https://www.cao.go.jp/bangouseido/>



5 Тэтгэвэр

Японд амьдардаг 20 наснаас дээш 60 нас хүрээгүй бүх иргэд үүнд гадаадын иргэд ч хамрагдах ба улсын тэтгэвэрийн санд тэтгэвэрийн даатгал төлөх үүрэгтэй.

Мияаконожо хотын захиргаанд иргэний бүртгэл мэдээлэлд орсон бүх хүн, иргэний бүртгэлд бүртгүүлсэн боловч тэтгэвэрийн сангийн бүртгэлд бүртгүүлээгүй иргэд доорх хэлтэст очиж тэтгэвэрийн бүртгэлд хамрагдана.

Бүртгүүлэх газар:

- Хотын захиргаа 1 давхар Тэтгэвэрийн даатгалын тасаг, Хотын захиргааны бүх салбар төвүүдийн Иргэдийн асуудал эрхэлсэн тасаг, Дүүргийн Иргэдэд үйлчлэх төвийн тэтгэвэрийн үйлчилгээний тасаг
Цагийн хуваарь: Ажлын өдөр, 8:30– 17:15

Холбоо барих:

Мияаконожо хотын захиргаа Тэтгэвэрийн даатгалын тасаг

Тэтгэвэрийн хэсэг

Утас: 0986-23-2629

Тэтгэвэрийн сангийн мэдээлэлийг олон хэл дээр авах цахим хуудас
(Тэтгэвэрийн Ерөнхий Газар)
<https://www.nenkin.go.jp>



5 国民年金

日本に住む20歳以上60歳未満の人は、外国人も国民年金に加入し、保険料を納める義務があります。
都城市に住民登録の手続きをした人、すでに住民登録をしたが、まだ国民年金に加入していない人は、窓口で手続きをしてください。

● 窓口

都城市役所1階 保険年金課 年金窓口

各総合支所市民生活課

各地区市民センター

● 受付時間 平日の8:30 ~ 17:15

● 問い合わせ

都城市役所保険年金課年金担当

TEL 0986-23-2629

国民年金制度を多言語で説明している

ホームページ (日本年金機構)

<https://www.nenkin.go.jp>



1 Байр түрээслэх болон түрээсийн гэрээ

(1) Шаардлагатай зардал

① Сарын түрээс (*yachin*)

Байрны түрээсийн мөнгө нь өмнөх сараар тооцогдож төлөгддөг тул нэг сарын мөнгө хэрэгтэй.

② Рэйкин буюу талархалын мөнгө (*reikin, kenrikin*)

礼金、*reikin* or 権利金、*kenrikin*

Байрны төлбөрийн 1 юм уу 2 сартай тэнцэх мөнгийг байрны эзэнд төлдөг. Гэрээ цуцлах үед буцаан олголт хийгдэхгүй.

③ Барьцаа мөнгө (*shikikin, hoshokin*)

Байрны түрээсээ төлөлгүй хугацаа хэтрүүлэх болон тухайн байранд эвдрэл гэмтэл учруулсан тохиолдолд засвар үйлчилгээний төлбөр болгож байрны эзэнд 3 сарын байрны түрээстэй тэнцэх төлбөр төлдөг ба гэрээ цуцлах үед энэ мөнгөнөөс засвар үйлчилгээ хийсэн хураамжийг хасаж бусад хэсгийг буцаан олгодог.

④ Зуучлалын хураамж (*chukai tesuryo*)

Үл хөдлөх хөрөнгийн компанид төлдөг хураамж. Энэ нь голцуу нэг сарын байрны төлбөртэй тэнцэх хураамж байдаг.

⑤ Кёозкихи буюу нийтийн хэрэглээний хураамж (*kyoekihī*)

Энэ нь байрны шат болон хонгил нийтийн бие засах газар, нийтийн хэрэглээний цахилгааны зардал, усны мөнгө, цэвэрлэгээний зардал болон бусад ашиглалтын зардлыг тооцдог. Байрны түрээсэнд тооцогдсон байх тохиолдол бий.

⑥ Галын даатгал (*kasaihokenryo*)

Дээр дурьдсан ①-⑤ хураамжаас гадна, галын даатгал төлөх тохиолдол байдаг

あば - となど か とき ちんたいけいやく
1 アパート等を借りる時 (賃貸契約)



ひつよう ひよう
(1) 必要な費用

やちん
① 家賃

やちん まえばら げつぶん ひつよう
家賃は前払いですので、1 か月分が必要です。

れいきん けんりきん
② 礼金(権利金)

いえ き とき いえ か ひと やぬし はら れい かね
家が決まった時に家を借りる人が家主に払うお礼のお金
です。家賃の 1~2 か月分程度を払います。解約の時には
へんきん
返金されません。

しききん ほしょうきん
③ 敷金(保証金)

いえ き とき はら かね いえ か ひと やちん はら
家が決まった時に払うお金です。家を借りた人が家賃を払
うことができない時や、家を借りた人が引っ越した後に修理
をつうじょう やちん げつぶん
をする時に家主が使います。通常、家賃の 3 か月分です。
ひ こ やぬし つか かね かせ
引っ越すときに家主が使わなかったお金は返してくれます。

ちゅうかいてすうりょう
④ 仲介手数料

いえ しょうかい ふどうさんぎょうしゃ しはら かね
家を紹介した不動産業者に支払うお金です。

きょうえきひ かんりひ
⑤ 共益費(管理費)

あば - と かいだん ろうか つか ばしょ でんきだい
アパートの階段や廊下など、みんなが使う場所の電気代、
すいどうりょう そうじ はら かね やちん なか ふく
水道料や掃除などのために払うお金です。家賃の中に含ま
れることもあります。

かさいほけんりょう
⑥ 火災保険料

ほか かさいほけんりょう はら ばあい
①~⑤の他に、火災保険料を払う場合があります。

(2) Гэрээ сунгах болон гэрээ цуцлах

Гэрээ ихэнх тохиолдолд 2 жилийн хугацаатай хийгддэг ба гэрээ сунгах үед сунгалтын хураамж төлөх ёстой. Гэрээ хүчинтэй байх хугацаанд гэрээ цуцлах болсон тохиолдолд байрны эзэнд нэг сарын өмнө мэдэгдэх шаардлагатай.

(3) Орон байр түрээслэхдээ анхаарах зүйл

- Байрны эзний зөвшөөрөлгүйгээр гэр бүл болон танил найз нөхөдтэйгөө хамт амьдрах болон бусдад давхар түрээслэх.
- Шөнийн цагаар чанга дуу чимээ гаргах, бусдад төвөг удсан зүйл хийхгүй байх.
- Байрны эзний зөвшөөрөлгүйгээр орон байрандаа засвар үйлчилгээ хийхгүй байх

(2) 契約更新・解約

けいやく ふつう ねんかん けいやく お ひ こ おな
契約は普通2年間で、契約が終わっても引っ越さないで同
いえ す ばあい てすりょう ひつよう
じ家に住む場合には手数料が必要です。
とちゅう かいやく げつまえ やぬし つうち ひつよう
途中で解約するときは、1か月前に家主に通知が必要です。

(3) アパート等に住む時の注意

- やぬし むだん かぞく ゆうじん いっしょ す ほか ひと
・家主に無断で家族、友人などと一緒に住んだり、他の人に
またが
又貸ししてはいけません。
- おと こえ だ たにん めいわく こと
・うるさい音や声を出して、他人に迷惑になるような事をし
てはいけません。
- やぬし むだん へ や なか かいそう
・家主に無断で部屋の中を改造してはいけません。



(1) Цахилгаан ашиглах хүсэлт гаргах

Тоолуурын самбарын ажиллах товчийг дарж цахилгаан бий эсэхийг шалгасны дараа бэлдэж тавьсан дугтуйн доторх 「**Анхаар ! Цахилгаан хэрэглэх хүсэлт**」 гэж бичсэн хүсэлтийн маягтны тохирох хэсгийг **бөглөж** шуудангаар илгээнэ үү. Интернетээр бүртгүүлэх боломжтой.

(2) Цахилгаан хэрэглээний үйлчилгээ цуцлахдаа

Ашиглалтаа цуцлахаас 3 хоногийн өмнө Кюүшүү Дэнрёку компанитай холбоо барина уу.

※ Хэрэв ямар нэгэн зөрчил гэмтэл гарсан ба цахилгааны талаар асууж лавлах зүйл байвал Кюүшүү Дэнрёку компанид хандана уу.

Холбоо барих :

Кюүшүү Дэнрёку Компани Кюүшүү дэхь салбар

Address: 33-5 Химэги-чёо Мияаконожо-хот

Утас: 0120-986-705 (Дуудлага хүлээн авах төв)

Кюүшүү Дэнрёку компаний цахим хуудас

(Япон болон Англи хэлээр)

http://www.kyuden.co.jp/english_index.html





(1) 使用開始の申し込み

ブレーカーを上げて通電を確認できたら「重要！電気
ご使用の前に必ずお申込をお願いします。」と印刷された
袋に入っている「電気ご使用申込書」に必要事項を記入し
て郵送してください。また、インターネットで手続きするこ
ともできます。

(2) 使用を停止したい時

使用をやめる日の3日前までに、九州電力に連絡してく
ださい。

※異常がある時や、電気のことからわからない時は、九州
電力に相談してください。

● 問い合わせ

九州電力都城営業所

所在地 都城市姫城町33-5

TEL 0120-986-705 (コールセンター)

九州電力ホームページ (日本語・英語)

<http://www.kyuden.co.jp>





3 Хийн түлш Gas

(1) Газ болон дагалдах хэрэгсэл

Айл өрхийн хэрэгцээнд ашиглаж буй хийн түлшийг Тоши буюу төвийн нэгдсэн хийн түлш болон Поропан хийн түлш гэж хоёр ангилдаг.

Тухайн бүс болон харьяалалаас шалтгаалж ашиглах хийн түлш ялгаатай байна. Хийн түлшний болон төрөл болон түүнд холбох плитка зэрэг эд хэрэгсэл таарахгүй тохиолдолд дутуу шаталт үүснэ.

Энэ нь тун аюултай тул өөрийн амьдардаг хэсгийн хийн түлш нь аль төрлийнх болохыг мэдсэний үндсэн дээр түүнд тохирох плитка буюу хэрэгслийг сонгоно уу.

Пропан газ: Пропан газанд зориулсан хэрэгсэл

Төвийн нэгдсэн газ: хотын нэгдсэн газанд зориулсан хэрэгсэл

Холбоо барих :

① Хотын хийн түлшний компани: Миязаки Газ Мияаконожо дахь салбар

Хаяг : 2145-1 Ёшио-чёо Мияаконожо-ши

Утас: 0986-38-7500

②Пропан хийн түлшний компани : Борлуулалтын цэгүүд

(2) Ашиглалтын гэрээг цуцлах тохиолдолд:

Ашиглалтын гэрээ цуцлахаас нэг долоо хоногийн өмнө хийн түлшний компани болон борлуулалтын цэгт мэдэгдэх хэрэгтэй.



(1) ガスの種類とガス器具

家庭で使うガスは、「都市ガス」と「プロパンガス」の2種類があります。

住む場所でガスの種類が異なります。ガスの種類とガス器具が合わないと、不完全燃焼を起こします。非常に危険です。最初にガスの種類を確認し、必ずそのガスに合った器具を取り付けてください。

プロパンガス・・・プロパンガス用の器具

都市ガス・・・都市ガス用の器具

●問い合わせ

①都市ガス取扱会社…宮崎ガス都城支店

所在地：吉尾町2145-1

TEL：0986-38-7500

②プロパンガス取扱会社…各販売店

(2) 使用を停止したい時

使用をやめる1週間前までに、必ずガス会社または販売店に連絡してください。



4 Усны хэрэглээ

(1) Ус ашиглах хүсэлт гаргах

Хэрэв таны гэрт цэнхэр өнгийн гялгар уутанд хийсэн Ус ашиглах хүсэлт 「道使用開始届」 тавьсан байгаа бол холбогдох хэсгийг бөглөж шуудангаар илгээнэ үү.

Хэрэв дээрх хүсэлт байхгүй бол Ус сувгийн удирдах газрын Үйл ажиллагаа хариуцсан тасаг руу холбоо барина уу.

(2) Нэхэмжлэл болон төлбөр төлөх

Хоёр сар тутамд усны тоолуурын заалт шалгана. Төлбөрийг дараах хоёр аргаас сонгож төлнө.

1. Данснаас тооцох: Тоолуур шалгасны өдрийн дараагийн сарын сүүлийн ажлын өдөр данснаас шилжүүлэг хийгдэнэ.
2. Нэхэмжлэл: Тоолуур шалгасны дараагийн сарын 10-ны өдрийн орчим нэхэмжлэл очих ба банк болон 24 цагийн дэлгүүр болон дүүрэг хороодын Иргэдийн хэлтэс эсвэл Ус сувгийн удирдах газарт очиж төлбөрөө төлөх ба гар утасны төлбөрийн систем (PayPay, PayB) зэргийг ашиглаж болно.

(3) Усны гэрээ цуцлах

Гэрээ цуцлах талаар аль болох түргэн мэдэгдэнэ үү. Төлбөрийн тооцоо данснаас шилжүүлэг хийгдэх эсвэл нэхэмжлэл явуулах гэсэн хоёр хэлбэрийн аль нэгээр хэлбэрээр хийгдэнэ.

Холбоо барих: Ус Сувгийн Удирдах Газар

Утас: 0986-23-4510

- (4) Усны хэрэглээний талаар асууж лавлах зүйл байвал: Мияконожо Ус Сувгийн Удирдах Газрын дараах утсаар холбогдоно.

Утас: 0986-23-4270



(1) 使用開始の申し込み

「水道使用開始届」(青ビニール袋に入ったもの)があったら、記入して郵送してください。使用開始届がない場合は、上下水道局お客様センターへ連絡してください。

(2) 料金の請求・支払方法

2か月ごとに水道メーターの検針をします。

口座振替・・・検針した日の翌月末日に口座振替します。

納付書・・・検針した翌月10日前後に納付書が届きます。

金融機関、コンビニエンスストア、各総合支所市民生活課、各地区市民センター、上下水道局お客様センター、スマートフォン決済(PayPay、PayB)で支払ってください。

(3) 利用を停止したい時

できるだけ早く連絡してください。料金の精算は、口座

または納付書で請求されます。

●問い合わせ 上下水道局お客様センター

TEL 0986-23-4510

(4) 水道の使用上で困った時や分からない時の相談

●問い合わせ 水道課(給水担当) TEL 0986-23-4270



(1) Гар утасны гэрээ хийх

Оршин суугчийн үнэмлэх (гадаад паспорт шаардах компани ч бий) болон банкны дансны дугаар эсвэл кредит карт шаардлагатай.

* Үүрэн телефоны компаний цахим хуудаснаас шаардлагатай мэдээлэлийг авна уу.

Анхаар: Өөрийн нэр дээр гэрээ байгуулсан утсыг гэрээ байгуулсан компанид мэдэгдэлгүй бусдад шилжүүлсэн тохиолдолд гэмт хэрэг болдог болохыг анхаарна уу.

(2) Олон улсын дуудлага хийх

① Суурин утас болон гар утаснаас дуудлага хийхдээ

- i Японоос гадагш залгах гарц руу залгана (010)
- ii Тухайн залгаж буй улсынхаа код-ыг хийнэ
- iii Тухайн залгаж буй улсынхаа хот хоорондын код-ыг хийнэ (эхний 0 гэсэн дугаарыг оруулахгүй)
- iv Залгах дугараа оруулна.

Жишээ нь: Монгол улс руу залгах тохиолдолд:

i	ii	iii	iv
010	976	11	340000

Дэлгэрэнгүй мэдээлэлийг үүрэн телефоны цахим хуудаснаас авна уу.

① Нийтийн утаснаас холболт хийхэд: “Олон улсын ярианы гарцтай утас” 「国際通話利用可公衆電話」 гэсэн утаснаас зоосон мөнгө эсвэл утасны карт ашиглан холболт хийнэ. Утасны картыг 24 цагийн дэлгүүрээс худалдаж авах боломжтой.



けいたいでんわ けいやく
(1) 携帯電話を契約する

ざいりゅうか - と ばすぽ - と ひつよう かいしゃ ぎんこう
在留カード（パスポートが必要な会社もあります）、銀行
こうざ くれじつとカード ひつよう
口座クレジットカードが必要です。
でんわがいしゃ ほ - む ペ - じなど かくにん
※電話会社のホームページ等で確認してください。

注意 じぶん なまえ けいやく すま - と ふ おん けいやく
自分の名前で契約したスマートフォンを、契約した
かいしゃ つた ひと う はんざい
会社に伝えずに、人にあげたり売ったりすることは犯罪です。

こくさいでんわ かけかた
(2) 国際電話のかけ方

いえ でんわき こていでんわ すま - と ふ おん ばあい
① 家の電話機（固定電話）やスマートフォンからかける場合

- i にほん こくさいでんわしきべつばんごう
日本の国際電話識別番号（010）
- ii こくばんごう
国番号
- iii あいて こくない しがいきよくばん さいしよ と
相手の国内の市外局番（最初の0を取る）
- iv あいて でんわばんごう
相手の電話番号

《例》 れい モンゴルに電話する場合 でんわ ばあい

i ii iii iv
010 976 11 340000

でんわがいしゃ ほ - む ペ - じなど かくにん
※電話会社のホームページ等で確認してください。

こうしゅうでんわ ばあい こくさいつうわりようかこうしゅう
② 公衆電話からかける場合、「国際通話利用可公衆
でんわ か こうしゅうでんわ こうか てれほんカードでか
電話」と書いてある公衆電話から硬貨かテレホンカードでか
けられます。テレホンカードはコンビニエンスストア等で
こうにゅう
購入できます。



(1) Банкны үйлчилгээний цонхоор дамжуулан данс нээлгэх боломжтой.

Интернэтээр дамжуулан данс нээлгэх боломжтой. Биеийн байцаалт (оршин суугчийн үнэмлэх эсвэл паспорт), хувь хүний тамга (印鑑、^{いんかん} *inkan*) хэрэгтэй.

Банкны данс нээлгэх мэдээлэл 14 орны хэл дээр
(Япон дахь Банкнуудын Нийгэмлэг)



(2) Дансанд мөнгө хийх болон мөнгө авах

АТМ буюу бэлэн мөнгөний машинаас үйлчилгээ авна.

(3) Банкны ажиллах цагийн хуваарь

① **Банкны гүйлгээ:** Даваа ~ Баасан 9:00~15:00

② **АТМ (Бэлэн мөнгөний машин):** Даваа~Баасан Бямба, Ням болон амралтын өдрүүдэд ажилладаг АТМ нь голцуу 9:00~17:00 хүртэл ажилладаг. Дээр дурьдсанаас бусад цагаар буюу шөнийн болон Бямба, Ням, амралтын өдрүүдэд үйлчилгээний шимтгэл төлдөг.

(4) АТМ буюу Бэлэн мөнгөний машин

АТМ нь банк, худалдаа үйчилгээний төв болон хүнсний дэлгүүр, түргэн үйлчилгээний дэлгүүр зэрэгт байдаг.



(1) 口座の開設

ぎんこうなど まどぐち てつづ 銀行等の窓口で手続きできます。インターネットでできる
ばあい みぶん しょうめい 場合もあります。身分を証明できるもの（在留カードや
まいなんばーかーど いんかん ひつよう マイナンバーカードなど）と印鑑などが必要です。

こうざかいせつ げんご せつめい 口座開設を14言語で説明しているホームページ

いっばんしゃだんほうじんぜんこくぎんこうきょうかい
(一般社団法人全国銀行協会)



(2) 預金の出し入れ

えーていーえむ げんきんじどうあす ばら き ATM（現金自動預け払い機）などの機器で
きゃっしゅかーど しょう いっばんてき キャッシュカードを使用するのが一般的です。

(3) 銀行等の営業時間

① 窓口…平日の9時から15時まで

② ATM（現金自動預け払い機）…9時から17時までが
いっばんてき やかん とうようび にちようび しゅくじつ てすりょう
一般的です。夜間、土曜日・日曜日・祝日は、手数料がい
るかもしれません。

(4) ATMの場所

えーていーえむ ばしょ ATMは、銀行やショッピングモール、スーパー、
コンビニエンスストアにあります。



7 Олон улсын шуудан

Олон улсын шуудан явуулах хэд хэдэн хувилбар бий. Төлбөрийн хувьд тухайн улсын бүсчлэлээс хамаараад харилцан адилгүй байна.

(1) Олон улсын буухиа шуудан (International Express Mail)

Олон улсын буухиа шуудан (EMS) нь хамгийн хурдан үйлчилгээ юм. 2-4 өдөрт хүрдэг.

(2) Агаарын шуудан

Онгоцоор тээвэрлэгдэх ба 3-6 өдөрт хүрдэг.

(3) Ердийн агаарын шуудан (SAL)

Усан замын шуудангаас түргэн хүрнэ. Үнийн хувьд агаарын тээврээс хямд боловч тухайн орны бүс нутгаас хамаарч энэ үйлчилгээ нэвтэрсэн эсэх нь харилцан адилгүй байдаг.

(4) Усан замын шуудан

Усан замаар тээвэрлэх ба 1-3 сар зарцуулдаг.

Холбоо барих:

Мияаконожо хотын шуудан

Хаяг:

14-18 Накамачи-чёо, Мияаконожо хот

Утас: 0570-943-195

Шуудангийн салбарын цахим хуудас
(Япон болон Англи хэлээр)
<https://www.post.japanpost.jp>



7 国際郵便



かいがい ゆうびん おく ほうほう
海外に郵便を送る方法は、いくつかあります。

りょうきん とど じかん ちが
料金や、届くまでの時間が違います。

いーえむえす こくさい す びー どゆうびん
(1) EMS (国際スピード郵便)

いちばんはや とど ふつか よっか とど
一番早く届きます。2日～4日くらいで届きます。

こうくうびん
(2) 航空便

ひこうき つか みっか むいか とど
飛行機を使います。3日～6日くらいで届きます。

えすえーえる えこのみー こうくうびん
(3) SAL (エコノミー航空便)

ふなびん はや とど りょうきん こうくうびん やす
船便よりも速く届きます。料金は航空便より安いです。

おくる くに ちいき き
送ることのできる国や地域が決まっています。

ふなびん
(4) 船便

ふね つか いっかげつ さんかげつ とど
船を使います。1か月～3か月くらいで届きます。

● 問い合わせ

みやこのじょうゆうびんきょく
都城郵便局

しょざいち みやこのじょうしなかまち
所在地 都城市中町14-18

TEL 0570-943-195

ゆうびんきょく ほーむ ペーじ にほんご えいご
郵便局ホームページ (日本語・英語)

<https://www.post.japanpost.jp>





8 Хог хаягдал

(1) Хог хаягдал ачих

Мияаконожо хот хүрээлэн байгаа орчноо цэвэр цэмцгэр байлгах үүднээс тогтсон гариг, цагт тогтоосон газар гаргаж тавьсан хог хаягдлыг ачдаг.

(2) Хог хаягдалаа ангилан ялгах болон гаргаж хаях

Ахуйн хэрэгцээний хог хаягдлын талаарх мэдээлэлийг хотын захиргааны баталсан Хог хаягдал ачих хуваарь-иас авна. Хог хаях хуваарь болон хог хаях газрын талаар Байгаль орчны ажлын албанаас лавлаж тодруулна.

Хотын захиргааны цахим хуудас “Ахуйн хэрэгцээний хог хаягдлыг ангилах ба Ачилт хийх хуваарь”
Япон, Англи, Хятад, Монгол ,Вьетнам хэл дээр



(3) Том овортой хог хаягдал болон хогийн төлбөр

Хэрэв та хог хаягдал боловсруулах цэгт том овортой хогоо өөрөө аваачиж өгөх боломжгүй тохиолдолд хотын захиргаанд хандаж төлбөр төлж хогоо хаях боломжтой. Утсаар захиалга өгнө. **Холбоо барих :**

Хотын захиргаа Байгаль орчны ажлын алба

Утас : 0986- 24-5560

(4) Хог хаягдал боловсруулах газар

Байгууллагын нэр	Хог хаягдал	Хаяг	Утас
Хог хаягдлын төв	Шатдаг хог	7599-5 Ямада, Ямада-чөо	0986-45-6677
Дахин боловсруулах төв	Шатдаггүй дахин боловсруулах хог	4028-11 Шимоцүрү-чөо	0986-36-3900

※ Бямба гариг болон 12 сарын 31-нээс 1 сарын 3-ны хооронд Хог хаягдлын төвүүд амарна.




(1)ごみの収集

地域の環境を清潔に維持するために、決められた場所に
出された家庭ごみを、収集車が定期的に集めます。

(2)ごみの分け方・出し方

家庭からでるごみの分別は「家庭ごみの出し方・分け方(ご
み収集カレンダー)」を確認してください。「収集場所」
や「収集日時」は、環境業務課に聞いてください。

「家庭ごみの出し方・分け方」を英語・中国語・
モンゴル語・ベトナム語に翻訳しています。



(3)粗大ごみ

処理施設に直接搬入できない場合は、有料で市が収集
します。電話で申し込んでください。

●問い合わせ 環境業務課 TEL 0986-24-5560

(4)処理施設

施設名	ごみの種類	住所	電話番号
クリーンセンター	燃やせるごみ	山田町山田7599-5	0986-45-6677
リサイクルプラザ	燃やせないごみ 資源ごみ	しもづるちょう 下水流町4028-11	0986-36-3900

※土曜日と12月31日～1月3日は施設はお休みです。

1 Хүн амын орлогын албан татвар

Хүн амын орлогын албан татвар нь улсад төлөх албатвар юм. Татварын хэмжээ нь тухайн оны 1 сарын 1-нээс 12 сарын 31 хүртэлх цалингийн хэмжээгээр тодорхойлогдох ба 1. Орлогоос суутгах татвар, 2. Хөрөнгө орлогын мэдүүлгээс суутгагдах татвар гэсэн хоёр төрөл байна. Эхний татварыг ажил олгогч цалингаас суутган улсад төлнө. 2 дахь татваыг өөрөө бичиг баримтаа бүрдүүлж татварын албанд хандаж хүн амын орлогын албан татвар төлөх ба үүнийг какүтэй шинкоку гэдэг.

Хэрэв тухайн жилийн дундуур Японоос явах бол яах вэ?

Тухайн жилийн 1 сарын 1-нээс тухайн гарах өдөр хүртэлх орлогоо мэдүүлж татварын тооцоогоо хийх шаардлагатай. Татварын албанаас лавлана уу.

Холбоо барих:

Мияаконож хотын Татварын Газар

Хаяг:

Мияаконожо хот Канмачи 2-11 Мияаконожо Соогоочёошя 3 давхар

Утас:0986-22-4377

Үндэсний татварын албаны цахим хуудас
(Япон болон Англи хэлээр)



Татварын талаарх лавлагаа
(Япон болон Англи хэл дээр)



1 所得税



所得税は、国に支払う税金です。いくら払うかは、1月1日から12月31日までの給料などで決まります。支払方法は、①源泉徴収と②申告納税の2つがあります。①の場合は、会社が給料から所得税を引いて国に支払います。②の場合は、自分で書類を税務署に出します。(これを確定申告と言います。)そして、所得税を支払います。

ねん とちゆう しゅっこく ばあい
年の途中で出国する場合は？

とし がつついたち しゅっこく しょとく かくていしんこく
 その年の1月1日から出国までの所得について確定申告し、
 ぜいぎん せいさん ぜいむしょ そうだん
 税金の精算をしなければなりません。税務署に相談してください。

● 問い合わせ

みやこのじょうぜいむしょ
都城税務署

しょざいち みやこのじょうしかんまち みやこのじょうごうどうちようしゃ かい
 所在地 都城市上町2-11 都城合同庁舎3階

TEL 0986-22-4377

こくぜいちようほ - む ペ - じ
国税庁ホームページ

にほんご えいご
 (日本語・英語)



たっくすあんさー
TAXアンサー

にほんご えいご
 (日本語・英語)





2 Оршин суугчийн татвар

Оршин суугчийн татварыг харьяалагдах засаг захиргааны нэгжид төлнө. 1 сарын 1-ний байдлаар бүртгэлтэй байгаа засаг захиргааны нэгжид төлнө. Өмнөх оны 1 сарын 1-нээс 12 сарын 31 хүртэлх цалингийн дүнгээс хамаарч татварын хэмжээ тодорхойлогдоно.

Оршин суугчийн татварыг 6 сард тогтооно. Төлбөрийг 1. Энгийн 2.Тусгайлсан гэж хоёр ангилна. Энгийн гэдэг нь нэхэмжлэлийн дагуу жилд 4 хувааж төлнө. Тусгайлсан гэдэг нь ажил олгогч цалингаас оршин суугчийн татварыг суутгаж тухайн засаг захиргааны нэгжид төлнө.

• Тухайн оны 1 сарын 1-нээс хойш Японоос явсан тохиолдолд ч татвар төлөх үүрэгтэй.

Холбоо барих:

Мияаконожо хотын захиргаа 2 давхар Татварын хэлтэс

Хаяг:

21-6 Химэги-чёо, Мияаконожо хот

Утас: 0986-23-2123

2 住民税



住民税は、住んでいる市町村に支払う税金です。1月1日に住所のある市町村に払います。いくら払うかは、前の年の1月1日から12月31日にもらった給料などで決まります。

住民税は、6月に決定します。支払方法には①普通徴収と②特別徴収があります。①普通徴収の場合は、納付書で4回に分けて支払います。②特別徴収の場合は、会社が給料から住民税を引いて市町村に支払います。

※賦課期日（1月1日）以後に出国した場合でも、納税義務があります。

●問い合わせ

市役所2階市民税課

所在地 都城市姫城町6街区21号

TEL 0986-23-2123

3 Жижиг хөдөлгүүртэй авто машины татвар

Жил бүрийн 4 сарын 1-ний байдлаар мопед болон 660сс (*keijidousha*) багтаамжтай жижиг хөдөлгүүр бүхий авто машины татвар төлнө.

- жилд нэг удаа нэхэмжлэл ирэх ба 5 сарын 31-ний дотор төлнө.

Холбоо барих:

Мияаконожо хотын захиргаа

Иргэдийн татварын тасаг

Утас: 0986-23-6376

4 Өөрөө явагч хэрэгслийн албан татвар

Өөрөө явагч хэрэгслийн албан татвар гэдэг нь моторын багтаамж 660сс (*futsusha*) –ээс дээш үзүүлэлт бүхий авто машины албан татварыг хэлнэ.

Жилд нэг удаа 5 сарын 31-ний дотор төлнө.

Холбоо барих:

Миязаки муж Мияаконожо хот

Мужийн татварын алба

Хаяг: 24-21 Китахара-чёо, Мияаконожо хот

Утас: 0986-23-4516

3 軽自動車税



まいとし がつついたちげんざい ばい く はいきりょう いか
毎年4月1日現在にバイクや排気量が660cc以下の
じどうしゃなど も ばあい かぜい
自動車等を持っている場合に課税されます。

ねん かい のうふしょ とど がつ にち しはら
※1年に1回、納付書が届いたら5月31日までに支払っ
てください。

●問い合わせ

しやくしょ かいしみんぜいか
市役所2階市民税課

しょざいち みやこのじょうしひめぎちょう がいく ごう
所在地 都城市姫城町6街区21号

TEL 0986-23-6376

4 自動車税

はいきりょう こえ じょうようしゃなど も ばあい
排気量が660cc超の乗用車等を持っている場合に
かぜい
課税されます。

ねん かい がつ にち しはら
※1年に1回、5月31日までに支払ってください。

●問い合わせ 宮崎県都城税事務所

しょざいち みやこのじょうしきたはらちょう
所在地 都城市北原町24-21

TEL 0986-23-4516



1 Эрүүл мэндийн болон урьдчилэн сэргийлэх үзлэг

(1) Эрүүл мэндийн зөвлөгөө

Эрүүл мэндийн төв (Мияаконожо)

Хаяг:

3-14-3 Камикавахигаши Мияаконожо хот

Утас: 0986-23-4504

Хотын захиргаа 2 давхар Эрүүл мэндийн хэлтэс

Утас: 0986-23-2765

(2) Насанд хүрэгчдийн төрөл бүрийн үзлэг шинжилгээ

- Нэгдсэн үзлэг оношлогоо
- Ходоодны хавдар
- Умайн хүзүүний хавдар
- Хөхний хавдар
- Уушигны хавдар
- Бүдүүн гэдэсний хавдар

Хотын захиргааны цахим хуудас болон хотын тойм сэтгүүлээр дамжуулан дэлгэрэнгүй мэдээлэл авна уу.

Холбоо барих :

Хотын захиргаа 2 давхар Эрүүл мэндийн хэлтэс

Утас: 0986-23-2765

V ^{けんこう}健康なくらし

1 ^{にちじょう} ^{けんこうかんり} ^{びょうき} ^{よぼう} 日常の健康管理・病気の予防



^{けんこうそうだん} (1)健康相談

^{みやざきけんみやこのじょうほけんじょ} ①宮崎県都城保健所

^{しょざいち} ^{みやこのじょうしかみかわひがし}
所在地 都城市上川東3-14-3

TEL 0986-23-4504

^{しやくしよ} ^{かいけんこうか} ②市役所2階健康課 TEL 0986-23-2765

^{けんしん} (2)おとなのための検診

^{けんこうしんさ}
・健康診査

^い ^{けんしん}
・胃がん検診

^{しきゅう} ^{けんしん}
・子宮がん検診

^{にゅう} ^{けんしん}
・乳がん検診

^{はい} ^{けんしん}
・肺がん検診

^{だいちょう} ^{けんしん}
・大腸がん検診

^{こうほうみやこのじょう} ^ほ ^ー ^む ^ペ ^ー ^じ ^{など} ^{くわ} ^し
「広報都城」やホームページ等で詳しくお知らせします。

●^と ^あ問い合わせ

^{しやくしよ} ^{かいけんこうか}
市役所2階健康課

TEL 0986-23-2765



(1) Эмнэлгийн ангилал

Дотор	Ханиад болон дотор эрхтэний өвчин
Гэмтэл согог	Гэмтэл бэртэл, хагалгаа
Хүүхдийн эмнэлэг	Нярайн болон хүүхдийн өвчин
Үе мөч	Яс, үе мөч, булчин
Нүд	Нүдний өвчин
Чих хамар хоолой	Чих, хамар хоолойн өвчин
Арьс өнгө	Арьсны үрэвсэл
Бөөр давсаг	Бөөр болон давсагны өвчин
Шүд	Шүдний өвчин
Төрөх	Эмэгтэйчүүд болон эх барих

(2) Үзлэг хийлгэхээр очихдоо авч явах зүйлс

Даатгал	даатгалын карт байхгүй бол даатгалын хөнгөлөлт эдлэхгүй. Өндөр төлбөр гарна.
Бэлэн мөнгө	Эмчилгээний төлбөр төлөхөд кредит карт болон дебит карт ашиглах боломжгүй тохиолдол байдаг.
Паспорт эсвэл оршин суугчийн үнэмлэх	Гадаад оюутаны даатгал болон аялалын даатгалд хамрагдсан тохиолдолд шаардлагатай.

(3) Эмчилгээний төлбөр төлөх

Японд эрүүл мэндийн даатгалын нэгдсэн тогтолцоо үйлчилдэг ба даатгал төлдөг бол тодорхой хэсгийг даатгалаас төлөгдөх тул өөрийн төлөх зардал багасна. (49-р хуудасны эрүүл мэндийн даатгал хэсгийг харах)

2 医療機関(病院・診療所)での診療



(1) 病院の主な種類

ないか 内科	かぜや、内臓の病気を治します
げか 外科	けがを治したり、手術をします
しょうにか 小児科	赤ちゃんやこどもの病気を治します
せいけいげか 整形外科	骨、関節、筋肉などを治します
がんか 眼科	目の病気を治します
じびいんこうか 耳鼻咽喉科	耳や鼻やのどの病気を治します
ひふか 皮膚科	肌の病気を治します
ひにようきか 泌尿器科	腎臓や膀胱に関係する病気を治します
しかはいしゃ 歯科(歯医者)	歯の病気を治します
さんぷじんか 産婦人科	女性だけの病気を治したり、赤ちゃんを産みます

(2) 病院や診療所に持って行くもの

ほけんしょう 保険証	保険証がないと保険が使えません。高額になります。
げんきん 現金	治療費の支払いには、クレジットカードやデビットカードが使えない場合が多いです。
ばすぽーと パスポート ざいりゅうかーど 在留カード	留学生保険や旅行者保険に加入している場合

(3) 医療費の支払い

日本には、公的な医療保険制度があります。保険に加入していれば、病院に行った時に自分で払うお金が少なくなります。残りのお金は保険から出ます。【→P50 医療保険】

(5) Амралтын болон баяр ёслолын үеэр эмнэлэгт үзүүлэх бол

※ Үзлэг хийх (жижүүр) эмнэлгийн талаар цахим хуудаснаас мэдээлэл авах боломжтой.

Дотор/ Гэмтэл согог	Шүд
9:00 -18:00	9:00 – 17:00
Мияаконожо хот Китаморотаку бүсийн эмчийн Нийгэмлэг Утас: 0986-23-5555	Мияаконожо хотын шүдний эмчийн Нийгэмлэг Утас: 0986-25-4100
Цахим хуудас (Япон) http://www.miyazaki.med.or.jp/miyakonojo/zaitaku1.html	Цахим хуудас (Япон) https://mkda.or.jp/index.php
	

Хотын тойм сэтгүүлийн Ахуйн мэдээлэл булангаас мэдээлэл авна.

(5) Оройн цагаар өвдөх ба бэртэл гэмтэл авсан бол

Цаг	19:00 – Дараагийн өдрийн 7:00 хүртэл
Төрөл	Дотор,гэмтэл согог, хүүхдийн эмнэлэг
Хаяг	Мияаконожо хот Оройн түргэн тусламжийн төв 1364-1 Тарабо-чёо, Мияаконожо хот
Утас	0986-36-8890 (Япон хэлээр)

にちようび しゅくじつ びょうき
(4) 日曜日や祝日に病気やけがしたとき

じゆしん びょういん とうばんい ほーむペーじ かくにん
 ※受診できる病院(当番医)はホームページで確認できます。

ないか げか 内科・外科	はいしゃ 歯医者
じ じ 9時～18時	じ じ 9時～17時
みやこのじょうしきたもろかたぐんいし かい 都 城 市 北 諸 県 郡 医 師 会 TEL 0986-23-5555	みやこのじょうし かいし かい 都 城 歯 科 医 師 会 TEL 0986-25-4100
ほーむペーじ にほんご ホームページ (日本語) http://www.miyazaki.med.or.jp/miyakonojo/zaitaku1.html 	ほーむペーじ にほんご ホームページ (日本語) https://mkda.or.jp/index.php 

こうほう く じょうほう ペーじ かくにん
 広報の「暮らしの情報ページ」でも確認できます。

よる びょうき
(5) 夜に病気やけがしたとき

じかん 時間	じ つぎ ひ あさ じ 19時～次の日の朝7時
しんりょうか 診療科	ないか げか しょうにか 内科・外科・小児科
しょざいち 所在地	みやこのじょうやかんきゅうびょうせんたー 都 城 夜 間 急 病 セ ン タ ー みやこのじょうしたろぼうちよう ばんち 都 城 市 太 郎 坊 町 1 3 6 4 番 地 1
TEL	0986-36-8890 (日本語)

(6) Миязаки мужийн эрүүл мэндийн лавлах

Миязаки мужийн хэмжээний эрүүл мэндийн байгууллага (эмнэлэг, шүдний эмнэлэг, эмийн сан) зэрэг мэдээлэлийг цахимаар авах боломжтой.

Миязаки мужийн эрүүл мэндийн лавлах

<http://www.e-navi.pref.miyazaki.lg.jp/>



Миязаки мужийн эрүүл мэндийн лавлагаа, мэдээлэл

①	Эрүүл мэндийн байгууллагын мэдээлэлийн нэгдсэн сүлжээнээс хайх
②	Жижүүр эмнэлэгийн бүртгэлээс хайх
③	Амралтын өдрүүд болон түргэн тусламжийн төвүүдийн мэдээлэл
④	Сэтгэл заслын эмнэлэг, түргэн тусламжийн жижүүр эмнэлэг
⑤	Гадаад иргэдийн гарын авлага <ul style="list-style-type: none">• Мужийн хэмжээнд гадаад хэл дээр үйлчилгээ үзүүлдэг эмнэлгийн байгууллага• Эрүүл мэндийн гарын авлага• Олон хэл дээрх үзлэгийн асуултын хуудас (19 хэл дээр)

いりょうなび

(6)みやざき医療ナビ

みやざきけんない いりょうきかん びょういん はいしゃ やつきよく

宮崎県内の医療機関（病院・歯医者・薬局など）のいろいろ

じょうほう いんたーねっとなど し

ろな情報を、インターネット等で知らせます。

いりょうなび ホームページアドレス

みやざき医療ナビホームページアドレス

<http://www.e-navi.pref.miyazaki.lg.jp/>



いりょうなび じょうほう

みやざき医療ナビの情報

①	いりょうきかんでーたべーすけんさく 医療機関データベース検索
②	ざいたくとうばんいけんさく 在宅当番医検索
③	きゅうじつやかんきゅうきゅうせんたーとういちらん 休日夜間救急センター等一覧
④	せいしんかきゅうきゅうびょういんとうばんけんさく 精神科救急病院当番検索
⑤	Foreign Resident' s Guide けんない がいこくごたいおう かのう いりょうきかん けんさく ・県内の外国語対応が可能な医療機関を検索 めでいかるはんどぶっく ・メディカルハンドブック たげんごいりょうもんしんひょう げんご ・多言語医療問診票（19言語）



3 Эрүүл мэндийн даатгал

けんこうほけん

(1) Ажилтны эрүүл мэндийн даатгал(健康保険、*kenko hoken*)

Энэхүү даатгалд ажил эрхлэгч болон түүний гэр бүлийн гишүүд хамрагдана.

Холбоо барих:

Улсын Даатгалын Ерөнхий Газар Миязаки мужийн салбар

Хаяг:

Мияагин банкны 1- байр 5 давхар, Миязаки хот Тачибана доори 1-7-4

Утас: 0985-35-5364

こくみんけんこうほけん

(2) Үндэсний эрүүл мэндийн (国民健康保険)

Мияаконожо хотын хаягийн бүртгэлд хамрагдсан хэн бүхэн Үндэсний эрүүл мэндийн даатгалд хамрагдах шаардлагатай боловч дараах хүмүүс хамрагдах боломжгүй.

①	Ажил олгогчийн эрүүл мэндийн даатгалд (<i>kenko hoken</i>) хамрагдсан хүн
②	Ажил олгогчийн даатгалд хамрагдсан хүний гэр бүлийн гишүүд
③	Нийгмийн халамж авдаг хүмүүс
④	“Дипломат алба” болон эмнэлгийн үйлчилгээ авах авах эрхтэй “тусгай үйл ажиллагаа” гэсэн визний ангилалтай хүмүүс
⑤	Оршин суух хугацаа хэтэрсэн хүн
⑥	3 сараас доош хугацаанд оршин суугч (хилээр орж ирэх үед оршин суух хугацаа 3 сар байсан ч үйл ажиллагааны явцаас хамаарч 3 сараас илүү хугацаагаар оршин суух үед даатгалд хамрагдах тохиолдол байдаг)
⑦	Өндөр настны эрүүл мэндийн даатгалд хамрагдсан хүн こうきこうれいしゃいりょうせいど (後期高齢者医療制度、 <i>кооки коорэйшя ирёо сэйдо</i>).

Холбоо барих:

Хотын захиргааны 1 давхар Даатгалын тасаг

Утас: 0986-23-2642

3 医療保険

(1) 健康保険

かいしゃ はたら ひと かぞく はい ほけん
 会社などで働く人とその家族が入る保険です。

●問い合わせ

ぜんこくけんこうほけんきょうかいみやざきしぶ
 全国健康保険協会宮崎支部

しょざいち みやざきしたちばなどおりひがし だいちみやぎんびる かい
 所在地 宮崎市橘通東1-7-4 第一宮銀ビル5階

TEL 0985-35-5364

(2) 国民健康保険

みやこのじょうし じゅうみんとろうく ひと こくみんけんこうほけん かにゅう
 都城市に住民登録している人は国民健康保険に加入

しなければなりません、次の人は加入できません。

①	かいしゃ けんこうほけん かにゅう 会社などの健康保険に加入できる
②	かいしゃ けんこうほけん ふようかぞく かにゅう 会社などの健康保険に扶養家族として加入できる
③	せいかつほごう 生活保護を受けている
④	ざいりゅうしかく がいこう いりょうもくてき はっきゅう とくていかつどう 在留資格が「外交」・医療目的で発給された「特定活動」
⑤	ざいりゅうきげん き 在留期限が切れている
⑥	ざいりゅうきかん げついか 在留期間が3か月以下 ※ただし、入国当初の在留期間が3か月以下で住民登録 していない人でも、興行などの期間が3か月を超えて滞在すると認 められる人は、加入できる場合があります。
⑦	こうきこうれいしゃいりょうせいど かにゅう 後期高齢者医療制度に加入している

●問い合わせ

しやくしょ かい ほけんねんきんかこくほたんどう
 市役所1階 保険年金課国保担当

TEL 0986-23-2642



4 Хүүхэд төрүүлж өсгөх

(1) Жирэмсэн эхийн бүртгэлд орох

Хотын захиргааны жирэмсэн эхийн бүртгэлд орсноор төрөл бүрийн хөнгөлөлтөнд хамрагдах боломжтой.

① Жирэмсэн эхийн тодорхойлолт авах

Жирэмсэн гэдгээ мэдсэн тохиолдолд эх нялхасын эмнэлэгт үзүүлж жирэмсний тодорхойлолт авна.

② Жирэмсэн эхийн тодорхойлолтоо Мияаконожо хотын Эрүүл мэндийн төвд өгнө.

Эрүүл мэндийн төв 3 газарт үйл ажиллгаа явуулдаг ба тодорхойлолтоо өгсний дараа Эх нялхасын эрүүл мэндийн дэвтэр авна.

※ Эрүүл мэндийн төвд дараах бичиг баримтыг авч очно. Үүнд:

①	Эмнэлгээс авсан жирэмсэн эхийн тодорхойлолт
②	Оршин суугчийн үнэмлэх, цээж зураг бүхий биеийн байцаалт
③	Хувь хүний дугаарын карт ※ хэрэв дээрх карт байхгүй тохиолдолд 1. хувь хүний дугаарын мэдэгдэх карт 2. хувь хүний дугаарын мэдэгдэх карт 3. Хувь хүний дугаар бичигдсэн оршин суух хаягийн тодорхойлолт зэргийн аль нэгийг авч очих шаардлагатай.

4 こどもを産んで育てる

(1) 妊娠した時の手続き

みやこのじょうしやくしよ にんしん とど で
 都 城市役所に妊娠を届け出ること、いろいろな
 さ ぽ - と う
 サポートを受けられます。

① 妊娠届をもらいます。

にんしん わ さんぷじんか びょういん じゅしん
 妊娠が分かったら、まず産婦人科の病院を受診して、
 にんしんとどけ
 妊娠届をもらいます。

② 妊娠届を都 城市の保健センターに出します。

ほけんせんたー しよ とどき ほしけんこうてちょう
 保健センターは3か所あります。この時に母子健康手帳を
 もらいます。

ほけんせんたー つぎ も き
 ※保健センターに次のものを持って来てください

①	にんしんとどけ いりょうきかん 妊娠届・・・医療機関でもらいます
②	ざいりゅうかーど かおじゃしんつき みぶんしょうめいしよ ひつよう 在留カード・・・顔写真付の身分証明書が必要です
③	まいなんばーかーど こじんばんごうかーど マイナンバーカード（個人番号カード） ※ない人は、①「通知カード」、②「個人番号通知書」③「個人 ばんごう か じゅうみんひょう 番号が書かれた住民票」の①②③のうちどれか1つ

(2) Эх нялхасын эрүүл мэндийн дэвтэр

Энэ дэвтэрт жирэмсэн болсон үеэс эхлээд төрөлт хүртэлх бүх хяналт шинжилгээ, төрсөн хүүхдийн байдал, вакцинжуулалт зэргийг тэмдэглэдэг. Гадаад хэл дээр хэвлэгдсэн эх нялхасын эрүүл мэндийн дэвтэр бий. Эх нялхасын эрүүл мэндийн дэвтрийг авахдаа жирэмсэн үеийн хяналт шинжилгээ, нярай хүүхдийн үзлэг зэрэг төрөхийн өмнөх болон дараах үеийн хөнгөлөлтийн талаарх мэдээлэл бий.

(3) Эрүүл мэндийн төв дараах 3 байршилд ажиллаж байна.

①	Мияаконожо хотын эрүүл мэндийн төв (Mallmall төвийн байр) 17-19 Накамачи-чёо Мияаконожо хот Утас: 0986-36-5661 Цагийн хуваарь: 8:30 - 17:15 Даваа, Мягмар, Лхагва, Пүрэв, Баасан, сар бүрийн 2 дахь Бямба гариг ※ Пүрэв гаригт 19:00 хүртэл ажиллана.
②	Тообү эрүүл мэндийн төв (Такажёо эрүүл мэндийн төвийн байр) 748-2 Такажёо-чёо Мияаконожо хот Утас: 0986-58-6800 Цагийн хуваарь: 8:30 - 17:15 Даваа – Баасан
③	Сэйбү эрүүл мэндийн төв (Таказакки эрүүл мэндийн төв) 1340-3 Таказакки-чёо Мияаконожо хот Утас: 0986-62-4411 Цагийн хуваарь: 8:30 - 17:15 Даваа – Баасан

(2) 母子健康手帳

妊娠から出産までの記録や、生まれた子どもの健康状態・予防接種などを記録するのに使います。外国語版の

母子健康手帳もあります。

母子健康手帳をもらう時に、妊婦・産婦健康診査、乳児健康診査など、妊娠中や出産後に受けられるサポートについて説明します。

(3) 保健センターの場所（3つあります）

①	<p>みやこのじょうしほけんせんたー（※中心市街地中核施設 Mallmall） みやこのじょうしなかもちがいくごう 都城市中町17街区19号</p> <p>TEL0986-36-5661</p> <p>げつかすいきんようびだい にちようびしぶん 月・火・水・金曜日と第2日曜日は8時30分から17時15分まで</p> <p>もくようびし ※木曜日は19時まで</p>
②	<p>とうぶほけんせんたー（※高城保健センター） みやこのじょうしたかじょうちようおおいで 都城市高城町大井手748-2</p> <p>TEL0986-58-6800</p> <p>げつきんようびしぶん 月～金曜日の8時30分から17時15分まで</p>
③	<p>せいぶほけんせんたー（※高崎福祉保健センター） みやこのじょうしたかさきちようおおむた 都城市高崎町大牟田1340-3</p> <p>TEL0986-62-4411</p> <p>げつきんようびしぶん 月～金曜日の8時30分から17時15分まで</p>

(4) Бага насны хүүхдийн вакцинжуулалт

Нярай хүүхдийг халдварт өвчнөөс сэргийлж эмнэлгийн байгууллага дээр вакцинд хамруулна. Урьдчилан сэргийлэх вакциний талаарх мэдээлэлийг Мияконожо хотын эрүүл мэндийн төвөөс лавлана уу.

- **Эмнэлэгт очиход авч очих зүйлс**

- Эх нялхасын эрүүл мэндийн дэвтэр
- Шуудангаар хүлээн авсан вакцижуулалтын тэмдэглэл
- Вакцинжуулалтын дэвтэр (Асуулгын хуудас)
- Хаяг баталгаажуулах бичиг баримт (оршин суугчийн үнэмлэх, эрүүл мэндийн даатгал гэх мэт)
- Бэлэн мөнгө

Зардал:

- Вакцины төрлөөс хамаарч төлбөртэй төлбөргүй гэж хоёр янз байна.
- Төлбөртэй боловч тодорхой хэсгийг хотын захиргаанаас хариуцаж хөнгөлттэй үнээр тариулах вакцин байдаг.
- ※ Хэрэв вакцин хийлгэхээр эмнэлэгт очоод тариулсны дараа бие муудах зэрэг өөрчлөлт орж эм авах болон шинжилгээ өгөх шаардлага гарсан тохиолдолд холбогдох зардлыг хувь хүн өөрөө хариуцна.

<input type="radio"/> Товлолт вакцин (Төлбөргүй)
Нiв халдварт өвчний вакцин, уушигны хатгалгааны вакцин, В гепатит, Сүрьеэ (БЦЖ) Сахуу, хөхүүл ханиад, татран, Улаан бурхан, гахайн хавдар, улаанууд, Японы энцефалит, Ротавирусийн вакцин. (2020 оны 8 сарын 1-нээс төрсөн хүүхэд хамрагдана.
<input type="radio"/> Мияконожо хотоос хариуцан хамруулдаг вакцин (хувь хүн төлбөрөө хариуцах)
Паротит

- ※ 2020 оны 7 сарын 30-наас хойш төрсөн хүүхэд өөрсдийн хүслээр Ротавирусийн вакцин хийлгэх боломжтой.

Холбоо барих:

Эрүүл мэндийн төв (53-р хуудсыг үзнэ үү)

(4) 子どもの**予防接種**

赤ちゃんが病気にならないように、病院で**予防接種**を受
けます。分からないことは、**予防接種**を受ける前に、都 城 市
保健センターへ連絡してください。

● 病院に持って行くもの

- 母子健康手帳
- 今まで交付された、**予防接種**の記録
- **予防接種**ノート（**予診票**）
- 住所を証明できるもの（在留カードや保険証など）

● お金

● 費用

- 無料なものとは**有料**な**予防接種**があります。
 - **有料**でも、費用の一部を都 城 市が払うものもあります。
- ※**予防接種**で病院へ行って、体調が悪くて薬を受け取ったり、検査を受けた時には、自分で払う費用が発生します。

○法律で決まっている 定期 予防接種 （ 無料 ）
Hib感染症 予防接種 、小児の肺炎球菌 予防接種 、B型肝炎 予防接種 、結核 予防接種 （BCG）、麻疹風疹 予防接種 、水痘 予防接種 、日本脳炎 予防接種 、 ロタウイルス 予防接種 （2020年8月1日生まれ以降の子どもが対象です）
○都 城 市が実施する 任意 予防接種 （自分で払う 費用 あり）
おたふくかぜ 予防接種

※2020年7月30日生まれ以前の子どもは、任意で**ロタウイルス****予防接種**を受けることができます。

● 問い合わせ先 保健センター（前のページ）

(5) Хүүхдийн эмчилгээний зардлын хөнгөлөлт

こどもいりょうひじょせいせいど
(子供医療費助成制度、 *kodomo iryohi jyosei seido*)

※ Энэ хөнгөлөлтөнд Мияаконожо хотод бүртгэлтэй дунд сургууль хүртэлх хүүхдүүд хамрагдана. Эмнэлгийн тусламж үйлчилгээний төлбөр төлөхдөө “Хүүхдийн эрүүл мэндийн хөнгөлөлтийн бичиг”-ийг үзүүлж дараах хөнгөлөлтийг эдлэнэ.

Төлбөр (хувь хүний төлөх төлбөр)

Үйлчилгээний төрөл	Бага сургуульд орох хүртэл	Бага сургуулиас дунд сургуулийн 3-р анги хүртэл
Үзлэг	Төлбөргүй	нэг эмнэлгийн байгууллагаар үйлчлүүлэхэд сард 200 иен
Эмнэлэгт хэвтэх	Төлбөргүй	Төлбөргүй
Эм авах	Төлбөргүй	Төлбөргүй

- Үзлэгийн тоо олон удаа давтагдах шүд болон бусад төрөлжсөн эмнэлэгийн үйлчилгээнээс шалтгаалж үзлэг бүрт эмчилгээний зардлаа хариуцах тохиолдол бий.
- Даатгалд хамрагдаагүй бол, хүүхдийн эрүүл мэндийн хөнгөлөлт эдлэх боломжгүй бөгөөд эмчилгээний зардлаа бүрэн хариуцах ба төлбөр өндөр болдог.

Холбоо барих:

Хотын захиргаа Хүүхдийн хэлтэс

Утас: 0986-23-2684

(5) 子ども医療費助成制度

※都城市に住所のある中学生までの子どもには、「子ども医療費助成制度」があります。病院の窓口で「子ども医療受給者証」を見せると、自分で払うお金（自己負担額）が安くなります。

自己負担額（自分で払う費用）

	しょうがくせい まえ 小学生になる前まで	しょうがくねん ちゅうがくねん 小学1年から中学3年
つういん 通院	むりょう 無料	びょういん えん つき 1つの病院200円/月
にゅういん 入院	むりょう 無料	むりょう 無料
ちょうざいやっきょく 調剤薬局	むりょう 無料	むりょう 無料

※診療科が複数ある病院の場合、歯科と医科(歯科以外)でそれぞれ負担する必要があります。

※保険に加入していない人は、子ども医療費助成制度を使うことができません。また、医療費の全部を現金で支払うこととなります。医療費がとても高くなる場合があります。

●問い合わせ

市役所1階 こども課

TEL 0986-23-2684



(1) Жолооны үнэмлэх

Жолооны үнэмлэх болон олон улсын жолооны үнэмлэх авахад холбогдох бичиг баримтын бүрдүүлэлт болон урьдчилсан шалгалт зэрэг байдаг.

Холбоо барих:

Мияаконожо жолооны төв 2944-3 Мияамура Мимата-чёо

Утас : 0986-25-9999



2 Нийтийн тээвэр (Хотын автобус тээвэр болон төмөр зам)

(1) Автобус

Нийтийн тээврийн болон бага оврын олон нийтийн автобус, нэг маршрутын хүмүүс хамтдаа сууж болдог такси үйлчилгээ

(2) Галт тэрэг

JR Ниппо Хонсэн болон JR Киттосэн шугамын галт тэрэг явдаг.

Маршрут болон тасалбарын үнийн талаарх мэдээлэлийг компаниудын цахим хуудаснаас авна уу.

(1) Автобус			(2) Галт тэрэг
Миязаки росэн	Таказак канко	Кагошима Кооцу	JR Кюүшүү
			
Япон, англи, хятад солонгос	Япон хэл	Япон хэл	Япон, англи, хятад солонгос

бага оврын олон нийтийн автобус, нэг маршрутын хүмүүс хамтдаа сууж болдог такси үйлчилгээний мэдээлэлийг хотын захиргааны цахим хуудаснаас авна уу →



1 自動車の運転



うんてんめんきょしょう こくさいうんてんめんきょしょう てつづ じぜんしんさとう
 運転免許証（国際運転免許証）の手続きは事前審査等が
 ひつよう
 必要です。

●問い合わせ 都城運転免許センター

じゅうしょ きたもろかたぐんみまたちょうみやむら
 住所 北諸県郡三股町宮村2944-3 TEL0986-25-9999

2 公共交通機関（都城市内のバスや鉄道）



(1) バス

ろせんばす こみゆにていばす のりあいたくしー
 路線バスや、コミュニティバス、乗合タクシーがあります。

(2) 鉄道

にっぽうほんせん きつとせん
 JR日豊本線とJR吉都線があります。

うんちん じこくひょう かいしゃ ほーむぺーじ み
 運賃や時刻表は会社のホームページを見てください。

(1) バス			(2) 鉄道
みやざきこうつう 宮崎交通	たかさきかんこう ばす 高崎観光バス	かごしまこうつう 鹿児島交通	きゅうしゅう JR九州
			
にほんご えいご 日本語・英語・ ちゅうごくご かんごくご 中国語・韓国語	にほんご 日本語	にほんご 日本語	にほんご えいご 日本語・英語・ ちゅうごくご かんごくご 中国語・韓国語

こみゆにていばす のりあいたくしー の かた
 コミュニティバスや乗合タクシーの乗り方

みやこのじょうし ほーむぺーじ み
 都城市のホームページを見てください。→





2

Онгоцны буудал явах

Мияаконожо хотоос ойрхон хоёр онгоцны буудал байдаг.

(1) Мияаконожо хотоос Миязаки онгоцны буудал орох

Хэрхэн явах	Зарцуулах цаг	Хаанаас явах
Хурдны замын автобус	Ойролцоогоор 1 цаг	Ниши Мияаконожо галт тэрэгний буудлын дэргэдэх зогсоол (маршрутын дунд байрлах буудлаас суух боломжтой.
Галт тэрэг	1 цаг 10 минутаас 1 цаг 30 минут орчим	Мияаконожо-гийн галт тэрэгний буудал (Минами Мияаконожо буудлаас дамжиж сууна.)

(2) Мияаконожо хотоос Кагошима онгоцны буудал хүртэл

Хэрхэн явах	Зарцуулах цаг	Хаанаас явах
Галт тэрэг & автобус	1 цаг 20 минут+20 минут	Кокубу галт тэрэгний буудал хүртэл Кокубу галт тэрэгний буудлаас онгоцны буудал явах автобусанд дамжиж сууна.
Хурдны автобус (захиалга өгнө)	1 цаг 20 минут	Мияаконожо Кита хурдны автобусны буудал (Миязаки хурдны зам)

Галт тэрэгний талаарх мэдээлэлийг

JR Мияаконожо галт тэрэгний буудал

Утас: 0986-23-3954

JR Ниши Мияаконожо галт тэрэгний буудал

Утас: 0986-23-2933

Автобусны талаарх мэдээлэл

Миязаки Кооцу Ниши Мияаконожо Эки Автобусны төв

Утас: 0986-22-3434

Ивасаки автобусны сүлжээ Кокубу салбар

Утас: 0995-45-6733

3 空港まで行く方法



みやこのじょうし ちか くにこう
都 城市 から近い空港が2つあります。

みやこのじょうし みやざきくにこう
(1) 都 城市 ⇒宮崎空港

こうつうしゅだん 交通手段	じかん 時間	しゅっぱつばしょ 出発場所
とっきゅうばす 特急バス	60分くらい	にしみやこのじょうえきまえ とちゅう ていりゆうじょ 西都城駅前（途中の停留所 からも乗車できます。）
でんしゃ 電車	70分～90分	みやこのじょうえき 都 城市 駅 みなみみやざきえきの か (南宮崎駅で乗り換えます)

みやこのじょうし かごしまくにこう
(2) 都 城市 ⇒鹿児島空港

こうつうしゅだん 交通手段	じかん 時間	しゅっぱつばしょ 出発場所
でんしゃばす 電車とバス	100分くらい	こくぶんえき でんしゃ 国分駅まで電車 こくぶんえき くにこう ばす 国分駅から空港までバス
こうそくばす 高速バス よやくひつよう (予約必要)	80分くらい	みやこのじょうきたばすてい 都 城市 北バス停 みやざきじどうしゃどう (宮崎自動車道)

●電車に関する問い合わせ:

じえいあーるみやこのじょうえき
JR 都 城市 駅 TEL0986-23-3954

じえいあーるにしみやこのじょうえき
JR 西都城 駅 TEL0986-23-2933

●バスに関する問い合わせ:

みやざきこうつう かぶしきがいしゃにしみやこのじょうえきまえばすせんたー
宮崎交通（株）西都城駅前バスセンター TEL0986-22-3434

いわさきばすねっとわーくこくぶんえいぎやうじょ
いわさきバスネットワーク国分営業所 TEL0995-45-6733



1 Японы боловсролын систем

- Японд хичээлийн шинэ жил 4 сарын 1-нд эхэлдэг ба 6 настай сургуульд элсэн орно.
- 4 сард эхэлсэн хичээлийн жил дараа жилийн 3 сар хүртэл үргэлжилнэ.
- Бага сургууль 6 жил, дунд сургууль 3 жил байх энэ хүртэлх 9 жилийн боловсролыг суурь боловсрол гэдэг.

Ангилал	Холбоо барих
Улсын бага сургууль (36) Ахлах сургууль (19)	Мияаконожо хот Боловсролын Хэлтэс Утас : 0986-23-9544
Улсын ахлах сургууль (6)	Миязаки муж Боловсролын
Тусгай хэрэгцээт боловсрол олгох ахлах сургууль (Хувийн) (2)	Газар Өмнө бүсийн Боловсролын хэлтэс Утас: 0986-23-4521
Хувийн ахлах сургууль (2)	Мияаконожо Сэйдоминико Эрдмийн Сургууль Утас: 0986-39-1303 Мияаконожо ахлах сургууль Утас: 0986-23-2477
Техникийн ахлах сургууль (1)	Мияаконожо Үндэсний Технологийн Коллеж Утас: 0986-47-1107
Хувийн Их Сургууль (1)	Минами Кюүшүү Их Сургууль Утас: 0986-21-2111



1 にほん がっこうせいど 日本の学校制度

• 日本では、その年の4月1日に6歳になっている子どもが
しょうがっこう にゅうがく
 小学校に入学します。

• 学年は4月から始まり3月に終わります。

• 小学校は6年、中学校は3年で、日本人は、この9年間
ぎ む きょういく
 が義務教育です。

• 外国人は義務ではありませんが、希望すれば地域の公立
しょう ちゅうがっこう かよ きぼう ひと と あ
 小・中学校に通うことができます。希望する人は問い合わせ
 せてください。

くぶん 区分	と あ 問い合わせ
しょうがっこう 小学校(36) ちゅうがっこう 中学校(19)	みやこのじょうしきょういくいいんかい がっこうきょういくか 都 城市教育委員会 学校教育課 TEL0986-23-9544
こうりつこうとうがっこう 公立高等学校(6)	みやざきけんきょういくちょうなんぶきょういくじむしょ 宮崎県教育庁南部教育事務所
こうりつとくべつしえんがっこう 公立特別支援学校(2)	TEL0986-23-4521
しりつこうとうがっこう 私立高等学校(2)	みやこのじょうせいどみにこがくえんこうこう 都 城 聖ドミニコ学園高校 TEL0986-39-1303 みやこのじょうこうこう 都 城 高校 TEL0986-23-2477
こうとうせんもんがっこう 高等専門学校(1)	みやこのじょうこうぎょうこうとうせんもんがっこう 都 城 工業高等専門学校 TEL0986-47-1107
しりつだいがく 私立大学(1)	みなみきゅうしゅうだいがく 南九州大学 TEL0986-21-2111

2 Номын сан, уран зургийн галлерейн талаарх мэдээлэл

Дээрх байгууламжууд түр хугацаанд хаах тохиолдол бий тул, цахим хуудаснаас урьдчилсан мэдээлэл авна уу.

(1) Гэрээр ном авч болно. (Төлбөргүй)

Мияаконожо хотын номын сан	Такажё номын сан	Тачибана уншлагын танхим
16-15 Накамачи Мияаконожо хот Утас: 0986-22-0239	105 Хоманбо, Такажёо Мияаконожо хот Утас: 0986-58-4245	Хотын захиргааны Таказаки дахь салбар 2 давхар Утас: 0986-45-8181
9:00 – 21:00	9:30 – 18:00	9:30 – 13:00 14:00 -
Тогтсон амралтын өдөргүй	Мягмар, сар бүрийн 3 дахь ням гариг, шинэ жил , цагаан сар, бүх нийтийн амралтын өдөр. 5 сарын 5“Эрэгтэй хүүхдийн баярын өдөр”, 11 сарын 3 “Соёлын өдөр”-т ажиллана.	Даваа гариг болон бүх нийтийн амралтын өдөр, шинэ жил, цагаан сар, 6 сарын 1-нээс 6 сарын 15 өдөр хүртэл амарна.

(2) Галлерей болон бусад соёлын байгууллага (хураамж төлнө)

Хотын Галлерей	Хүүхэддэйн ордон	Тачибана одон орны төв
7-18 Химэги-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-25-1447	2921-1 Яманокүчи-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-57-5295	1461-22 Омута, Таказаки-чёо Мияаконожо хот Утас: 0986-62-4936
9:00 - 17:00 (сүүлийн орох цаг: 16:30)	9:30 - 17:00 (сүүлийн орох цаг: 16:30)	10:00 -15 :00, *7:00 - 22:00 *Баасан, Бямба, Олон нийтийн баярын өдрийн өмнөх өдөр
Даваа (Даваа гариг олон нийтийн баяр ёслол байвал Мягмар гариг амралтын өдөр болно.) Байнгын үзэсгэлэнгийн үед төлбөргүй боловч тусгай үзэсгэлийнгийн үед хураамж төлдөг.	Даваа (Даваа гариг олон нийтийн баяр ёслол байвал Мягмар гариг, шинэ жил, цагаан сараар амарна.) Хураамж 220 иен бөгөөд оюутны болон байгууллагын, хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүст хөнгөлөлттэй.	Пүрэв (Пүрэв гариг олон нийтийн баяр ёслол байвал Лхагва гаригт амарна) Дунд сургуулийн сурагч болон түүнээс дээш насны хүн 310 иен, бага сургуулийн сурагч 100 иен, байгууллагын хөнгөлөлттэй.

2 としょかん びじゅつかん しせつ 図書館や美術館などの施設

施設は臨時休館することもあります。行く前にホームページなどで確認してください。



(1) 本を借りる施設（無料で利用できます）

みやこのじょうしりつとしょかん まるまる 都 城市立図書館 (Mallmall)	たかじょうとしょかん 高城図書館	たちばなまな としょしつ たちばな学び館 (図書室)
みやこのじょうしなかもち がいく ごう 都 城市中町16街区15号 TEL0986-22-0239	みやこのじょうしだかじょうちよう ほ まんぼう 都 城市高城町穂満坊105 TEL0986-58-4245	たかさきそうごうししよ かい 高崎総合支所2階 TEL0986-45-8181
9:00~21:00	9:30~18:00	9:30~13:00 14:00~17:00
き 決まったお休みはなし	かようび まいつきだい にちようび 火曜日、毎月第3日曜日、 ねんまつねんし しゆくじつ やす 年末年始、祝日はお休み (※5月5日「こどもの ひ」と11月3日「文化の ひあ 日」は開いています。)	げつようび しゆくじつ ねんまつねんし 月曜日、祝日、年末年始、 がつついたち がつ15にち 6月1日から6月15日は やす お休み

(2) 美術館などの施設（入館料が必要です）

みやこのじょうしりつびじゅつかん 都 城市立美術館	にんぎょう やかた 人形の館	たちばなてんもんだい たちばな天文台
みやこのじょうしひめぎちよう7-18 都 城市姫城町7-18 TEL0986-25-1447	みやこのじょうしやまのくちちようやまのくち 都 城市山之口町山之口2921-1 TEL0986-57-5295	みやこのじょうしだかさきちようおおもた 都 城市高崎町大牟田1461-22 TEL0986-62-4936
9:00~17:00 (受付16:30まで)	9:30~17:00 (受付16:30まで)	10:00~15:00、 19:00~22:00 (夜は金・土曜・祝前日だけ)
げつようび げつようび しゆくじつ とき 月曜日 (月曜日が祝日の時 つき ひ きゅうかんび は次の日) が休館日 じょうせつてん むりよう ※常設展は無料ですが、 とくべつてん ゆうりよう 特別展は有料です。	げつようび げつようび しゆくじつ とき 月曜日 (月曜日が祝日の時 つき ひ きゅうかんび ねんまつ は次の日) が休館日、年末 ねんし やす 年始はお休み にゅうかんりよう ※入館料は一般の人が¥220 がくせいわりびき だんたいわりびき です。学生割引や団体割引や しょうがい かた わりびき 障害のある方への割引あり。	もくようび もくようび しゆくじつ 木曜日 (木曜日が祝日の とき ぜんじつ きゅうかんび 時は前日) が休館日 にゅうかんりよう ちゅうがくせいじょう ※入館料は中学生以上 しょうがくせい が¥310、小学生¥100で だんたいわりびき す。団体割引などあり。

(3) Түүхийн музей (Хураамж төлнө.)

Мияаконожо Түүхийн музей	Мияаконожо Шимазү ордон	Такажёо орон нутгийн
“Мияаконожо” гэдэг нэртэй цайзын суурин дээр байгуулагдсан ба Мияаконожо хотын нэр эндээс гаралтай. Одоогоос 30,000 жилийн тэртээх эд өлгийн зүйлс бий.	Шимазү овгийн өлгий нутаг болсон Мияаконожо хотын түүхийн музей. Соёлын яамны Олон нийтэд үзүүлэх тусгай зөвшөөрөл авсан.	Хонго угсааны язгууртны гэр бүлийн байгуулсан цайзын суурин дээр байгуулсан. Байгууламжийн дээд давхраас Мияаконожо хотыг тольдон харах боломжтой.
Цахим хуудас → 	Цахим хуудас → 	Цахим хуудас → 
803 Мияакожима-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-25-8011	18-5 Хаяасүзү-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-23-2116	2643-5 Ойдэ Такажёо-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-58-5963
9:30 - 17:00 (сүүлийн орох цаг 16:30)	9:00 - 17:00 (сүүлийн орох цаг 16:30)	9:30 - 17:00 (сүүлийн орох цаг 16:30)
<p>Даваа гаригт амарна. (Хэрэв даваа гариг нийтийн амралтын өдөр байвал Мягмар гаригт амарна. 12 сарын 29-нөөс 1 сарын 3 хүртэл амарна.)</p> <p>※ Хураамж том хүн 220 иен, бага, дунд, ахлах сургуулийн сурагчид, байгууллага хамт олон, хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүст хөнгөлөлт бий. Үнэгүй өдөр байдаг тул цахим хуудаснаас мэдээлэл авна уу.</p>		

(4) Бусад байгууламж (Тоглолт болон бусад арга хэмжээ)

- ① Мияаконожо хотын соёлын төв өргөө (МЖ холл)
1106-100 Китахара-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-23-7140
- ② Вэйлнес соёлын төв
11-25 Курахара-чёо, Мияаконожо хот Утас: 0986-26-7770

(3) 歴史を知ることのできる施設（入館料が必要です）

<p>みやこのじょうれきしりょうかん 都城歴史資料館</p>	<p>みやこのじょうしまつでんしょうかん 都城島津伝承館</p>	<p>たかじょうきょうどしりょうかん 高城郷土資料館</p>
<p>「都城」という城の跡に建 っています。城の名前が、 都城市の名前になりました。 約3万年前からの生活道具など を紹介しています。</p> <p>ホームページ→ </p>	<p>「島津発祥の地」都城の 歴史を紹介する施設です。 同じ場所に公開承認施設 (文化庁認定)の「都城島津 邸」があります。</p> <p>ホームページ→ </p>	<p>北郷家が建てた「月山日和 城」跡に建つ施設です。 展望室からは都城盆地を 一望できます。</p> <p>ホームページ→ </p>
<p>みやこのじょうしみやこじまちょう 都城市都島町803 TEL0986-25-8011</p>	<p>みやこのじょうしはやすすちょう 都城市早鈴町18-5 TEL0986-23-2116</p>	<p>みやこのじょうしたかじょうちょうおおいで 都城市高城町大井手 2643番地5 TEL0986-58-5963</p>
<p>9:30~17:00 (受付16:30 まで)</p>	<p>9:00~17:00 (受付16:30 まで)</p>	<p>9:30~17:00 (受付16:30 まで)</p>
<p>げつようび (月曜日)が祝日の時は、次の日)、12月29日から1月3日は 休みです。 ※入館料は、大人は 220円です。小学生から高校生、団体の人、障害のある 人への割引があります。無料の日もあります。</p>		

(4) そのほかの施設（演奏会やイベントがあります）

- みやこのじょうしそごうぶんかほーる
① 都城市総合文化ホール
みやこのじょうしきたはらちょう
都城市北原町1106-100 TEL0986-23-7140
- うえるねすこうりゅうぷらざ
② ウェルネス交流プラザ
みやこのじょうしくらはらちょう
都城市蔵原町11-25 TEL0986-26-7770



1 Мияконожо Гадаад Харилцааны Нийгэмлэг (MIA)

Мияконожо Гадаад Харилцааны Нийгэмлэг нь хотын гадаад иргэд болон япон иргэд хамтарч олон улсын төрөл бүрийн үйл ажиллагаа явуулдаг.

Мөн цахим хуудсаар дамжуулан төрөл бүрийн мэдээ мэдээлэлийг хүргэдэг. Гишүүн болсноор мэдээ мэдээлэл хүлээн авах боломжтой.

※Гадаад иргэд гишүүнчлэлийн хураамж төлөхгүй.

Холбоо барих:

Хотын захиргааны 2 давхар, Гадаад харилцааны тасаг
Мияконожо Олон Улсын Нийгэмлэг (MIA)

Хаяг:

6-21 Химэги-чёо, Мияконожо хот

Утас: 0986-23-2295

Факс:0986-23-3223

Цахим хаяг : mia@btvm.ne.jp

MIA Цахим хуудас			
Япон	Англи	Хятад	Монгол
			

※ Монгол хэл дээрх мэдээлэл зөвхөн Байгалийн гамшгийн талаарх мэдээлэл бий.



みやこのじょうこくさいこうりゅうきょうかい み あ
都 城 国際交流協会 (MIA)



み あ がいこくじん にほんじん こうりゅう いろいろ い べ ん と
MIAは外国人と日本人が交流する色々なイベントをして
います。

ほ - む ペ - ー ジ かいこくじん じょうほう し
また、ホームページなどで、外国人に情報を知らせています。
かいいん いろいろ し う と
会員になると、色々なお知らせを受け取ることができます。

がいこくじん むりょう はい
※外国人は無料で入ることができます。

と あ しやくしょ かい こくさいかすいしんしつない
●問い合わせ 市役所2階 国際化推進室内
みやこのじょうこくさいこうりゅうきょうかい み あ
都城国際交流協会(MIA)



しょざいち みやこのじょうしひめぎちょう
所在地 都城市姫城町6-21

TEL 0986-23-2295、FAX 0986- 23-3223

め - る
メール mia@btvm.ne.jp

み あ ほ - む ペ - ー ジ M I Aホームページ			
にほんご 日本語	えいご 英語	ちゅうごくご 中国語	もんごるご モンゴル語
			

もんごるご さいがいじょうほう
※モンゴル語は災害情報だけです

Жич: Доорх утаснаас зөвхөн япон хэлээр мэдээлэл авах боломжтой.

Хотын захиргаа

Байгууллага	Хаяг	Утасны дугаар	Жич
Гадаад харилцааны тасаг	Хотын захиргааны 2 давхар	0986-23-2295	Англи, хятад, монгол хэлээр мэдээлэл авах боломжтой.
Мияконожо хотын захиргаа	6-21 Химэги-чёо	0986-23-2111	Жижүүрийн утсанд холбогдох тул холбоо барих тасаг болон хэлтсээ хэлж холбуулна.
Яmanoкүчи салбар	2005 Ханаоки, Яmanoкүчи-чёо	0986-57-3111	
Такажёо салбар	306 Хоманбо, Такажёо-чёо	0986-58-2311	
Ямада салбар	3881 Ямада, Ямада-чёо	0986-64-1111	
Таказаки салбар	1247-98 Оомута Таказаки-чёо	0986-62-1111	

Цагдаагийн газар

Холбоо барих	Хаяг	Утас
Мияконожо Цагдаагийн Газар	4-17 Хигаши мачи	0986-24-0110

Гал түймэртэй тэмцэх газар

Холбоо барих	Хаяг	Утасны дугаар
Мияконожо Гал түймэртэй тэмцэх газар	19-7 Аямэбару-чёо	0986-23-2125
Өмнөд дүүргийн Гал түймэртэй тэмцэх газар	19-7 Аямэбару-чёо	0986-26-1104
Хойд дүүргийн Гал түймэртэй тэмцэх газар	6739-1 Такаги-чёо	0986-38-1671
Такао дүүргийн Гал түймэртэй тэмцэх газар	3-13-4 Такао	0986-23-1161
Таказаки дүүргийн Гал түймэртэй тэмцэх газар	1154-21 Оомута Таказаки-чёо	0986-62-2120

Зөвлөгөө авах (Үнэгүй бөгөөд нууцыг чандлан хадгална)

Холбоо барих газар	Хаяг	Утасны дугаар	Жич
Эмэгтэйчүүдийн асуудлаар зөвлөгөө авах	Хотын захиргааны 2 давхар	0986-23-7157	Хүчирхийлэлийн талаар гэх мэт
Хэрэглэгчдийн төв		0986-23-7154	
Зам тээврийн ослын асуудлын талаар хандах		0986-23-0944	

と あ さきがいで にほんご
 問い合わせ先ガイド ※日本語です

しやくしよかんけい
 市役所関係

れんらくさき 連絡先	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号	びこう 備考
こくさいかすいしんしつ 国際化推進室	しやくしよ かい 市役所2階	0986-23-2295	えいご ちゅうごくご 英語・中国語・ もんごるご モンゴル語
みやこのじょうしやくしよ 都城市役所	ひめぎちょう 姫城町6-21	0986-23-2111	だいひょうでんわ 代表電話です。 たんとうか 担当課につないでも らってください。
やまのくちそうごうししよ 山之口総合支所	やまのくちちょうはなのき 山之口町花木2005	0986-57-3111	
たかじょうそうごうししよ 高城総合支所	たかじょうちょう ほ まんぼう 高城町穂満坊306	0986-58-2311	
やまだそうごうししよ 山田総合支所	やまだちょうやまだ 山田町山田3881	0986-64-1111	
たかさきそうごうししよ 高崎総合支所	たかさきちょう おおむた 高崎町大牟田1150-1	0986-62-1111	

けいさつしよ
警察署

れんらくさき 連絡先	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
みやこのじょうけいさつしよ 都城警察署	ひがしまち 東町4-17	0986-24-0110

しょうぼうしよ
消防署

れんらくさき 連絡先	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
みやこのじょうししよしょうぼうきょく 都城市消防局	あやめばるちょう 菅蒲原町19-7	0986-23-2125
みなみしよしょうぼうしよ 南消防署	あやめばるちょう 菅蒲原町19-7	0986-26-1104
きたしよしょうぼうしよ 北消防署	たかぎちょう 高木町6739-1	0986-38-1671
たかおぶんしよ 鷹尾分署	たかお 鷹尾3-13-4	0986-23-1161
たかさきぶんしよ 高崎分署	たかさきちょう おおむた 高崎町大牟田1154-21	0986-62-2120

そうだん むりょう ひみつ かた まち
 相談（無料 秘密は固く守ります）

そうだんさき 相談先	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号	びこう 備考
じよせいそうごうそうだん 女性総合相談	しやくしよ かい 市役所2階 こみゆにてい コミュニティ	0986-23-7157	でい-びいとめすていっく DVDメスティック ばいおれんすなど バイオレンス等
しょうひせいかつそうだん 消費生活相談	ぶんかかない 文化課内	0986-23-7154	
こうつうじこそうだん 交通事故相談	しやくしよ かい 市役所2階 こうつうじこそうだんしつ 交通事故相談室	0986-23-0944	

Гадаад харилцааны байгууллагууд

Байгууллагын нэр	Хаяг	Утас
Мияконожо Олон Улсын Нийгэмлэг (МИА)	Хотын захиргааны 2 давхар	0986-23-2295
Монголд Салхин сэнс илгээх хөдөлгөөн	4-3200-44 Шимокавахигаши	0986-24-2653
Мияконожо хот дахь Япон Хятадын Найрамдлын Нийгэмлэг	7 давхар, IT Сангёо Байр, 1-7 Накамачи	0986-23-1117
Мияконожо Бүсийн Япон Хятадын Найрамдлын Нийгэмлэг (ТББ)	9-11 Курахара-чёо	0986-53-4646
Миязаки Олон Улсын Сан	8 давхар Карина Миязаки, Тачибана гудамж 4-8-1, Миязаки хот	0985-32-8457

Дүүргийн соёлын төв (*kouminkan*)

Холбоо барих	Хаяг	Утас	Жич
Соёлын төв (Химэги)	7-8 Химэги-чёо	0986-24-5969	Байгууллага тус бүрийн ашиглалтн төлбөрийн талаарх мэдээлэлийг хотын захиргааны цахим
Цүмагаока Соёлын Төв	17-6 Камихигашимачи	0986-23-8592	
Комацүбара Соёлын Төв	29-6 Дайо-чёо	0986-24-1900	
Иваёши Соёлын Төв	1-4 1 Чёомэ Кооримот	0986-23-2890	
Исочи Соёлын Төв	2284 Исоичи	0986-23-2184	
Ёкоичи Соёлын Төв	3925-3 Минами Ёкоичи	0986-25-2257	
Окимизү Соёлын Төв	1839 Тарабо-чёо	0986-38-1033	
Шивачи Соёлын Төв	1536 Камицүрү-чёо	0986-36-0519	
Шёонай Соёлын Төв	12692 Шёонай-чёо	0986-37-0888	
Нишидакэ Соёлын Төв	2927-48 Микавачёо	0986-33-2000	
Накаго Соёлын Төв	6623 Яасүхиса-чёо	0986-39-0713	
Хирохара Боловсролын Төв	26-2 Хирохара-чёо	0986-24-4477	
Үмэкиита Боловсролын Төв	3943-1 Үмэкиита-чёо	0986-39-0288	
Олон Нийтийн Төв	10-7 Химэги-чёо	0986-23-2001	
Такажэ Соёлын Төв	105 Хоманбо, Такажэ-чёо	0986-58-2317	
Такажэ Шика Төв	969-17 Шика, Такажэ-чёо	0986-58-2317	
Такажэ Ишияма Төв	1109-1 Ишияма, Такажэ-чёо	0986-58-2317	
Такажэ Аримизү Төв	3344-8 Аримизү, Такажэ-чёо	0986-58-2317	
Яманокүчи Соёлын төв	2005 Хананоки Яманокүчи-чёо	0986-57-3114	
Таказакү	1150-1 Оомуга, Таказакү-чёо	0986-62-1111	

こくさいこうりゆうだんたいどう
国際交流団体等

だんたいめい 団体名	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号
みやこのじょうこくさいこうりゆうきょうかい 都城国際交流協会	しやくしよ かい 市役所2階（国際化推進室内）	0986-23-2295
もんごる ふうりょくはつでんき おく かい モンゴルに風力発電機を贈る会	しもかわひがし 下川東4-3200-44	0986-24-2653
にほんちゅうごくゆうこうきょうかいみやこのじょう し ぶ 日本中国友好協会 都城支部	なかもち あいていさんぎょう びる かい 中町1-71 T産業ビル7階	0986-23-1117
とくていひ えいりかつどうほうじんみやこのじょうけんいき 特定非営利活動法人 都城圏域	くらはらちよう 蔵原町9-11	0986-53-4646
にっちゅうゆうこうきょうかい 日中友好協会		
みやざきけんこくさいこうりゆうきょうかい 宮崎県国際交流協会	みやざきしたちばなどおり かりー のみやざき 宮崎市 橋 通 4-8-1カリノ宮崎	0985-32-8457

ち くこうみんかんと
地区公民館等

れんらくさき 連絡先	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号	びこう 備考
ちゅうおうこうみんかん 中央公民館 (ひめぎちくこうみんかん 姫城地区公民館)	ひめぎちよう 姫城町7-8	0986-24-5969	かくしせつ の せつび りょうきん 設備や料金 は市の ホームページ をみてくだ さい。
つまがおかちくこうみんかん 妻ヶ丘地区公民館	かみひがしちよう 上東町17-6	0986-23-8592	
こまつばらちくこうみんかん 小松原地区公民館	だいおうちよう 大王町29-6	0986-24-1900	
いわよしちくこうみんかん 祝吉地区公民館	こおりもと ちようめ 郡元1丁目1-4	0986-23-2890	
いそいちちくこうみんかん 五十市地区公民館	ごじちちよう 五十町2284	0986-23-2184	
よこいちちくこうみんかん 横市地区公民館	みなみやこいちちよう 南横市町3925-3	0986-25-2257	
おきみすちくこうみんかん 沖水地区公民館	たろぼうちよう 太郎坊町1840-2	0986-38-1033	
しわちちくこうみんかん 志和池地区公民館	かみつるちよう 上水流町1536	0986-36-0519	
しょうないちくこうみんかん 庄内地区公民館	しょうないちよう 庄内町12692-2	0986-37-0888	
にしだけちくこうみんかん 西岳地区公民館	みかわちよう 美川町2927-48	0986-33-2000	
なかごうちくこうみんかん 中郷地区公民館	やすひさちよう 安久町6623	0986-39-0713	
ひろはらきょういしくしゅうかいじよ 広原教育集会所	ひろはらちよう 広原町26-2	0986-24-4477	
うめきたきょういしくしゅうかいじよ 梅北教育集会所	うめきたちよう 梅北町3943-1	0986-39-0288	
こみゆにていせんたー コミュニティセンター	ひめぎちよう 姫城町10-7	0986-23-2001	
たかじょうちくこうみんかん 高城地区公民館	たかじょうちよう ほまんぼう 高城町穂満坊105	0986-58-2317	
たかじょうちくこうみんかん し かぶんかん 高城地区公民館四家分館	たかじょうちようしか 高城町四家969-17	0986-58-2317	
たかじょうちくこうみんかんいしやまぶんかん 高城地区公民館石山分館	たかじょうちよういしやま 高城町石山1109-1	0986-58-2317	
たかじょうちくこうみんかんありみずぶんかん 高城地区公民館有水分館	たかじょうちようありみず 高城町有水3344-8	0986-58-2317	
やまのくちちくこうみんかん 山之口地区公民館	やまのくちちようはなのき 山之口町花木2005	0986-57-3114	
たかさきちくこうみんかん 高崎地区公民館	たかさきちようおおむた 高崎町大牟田1150-1	0986-62-1111	

Спортын байгууламж

Холбоо барих	Хаяг	Утас	Жич
Такажёо залуучуудын төв	1902 Сакураги Такажёо-чёо	0986-58-5514	Спорт заал, хурлын танхим, гал тогоо
Таказакис спорт амралтын төв	1326-1 Оомута Такажёо-чёо	0986-62-4448	Бейсболын талбай, спорт заал, бие хамгаалаах урлагын заал, теннисний талбай, хөнгөн атлетикийн талбай
Ямада Спорт Төв	3860 Ямада, Ямада-чёо	0986-64-3455	Бейсболын талбай, теннисний талбай, хөнгөн атлетикийн талбай, жюүдо, кэндогийн заал, нум сумны талбай, олон төрлийн зориулалттай талбай, зүлэгтэй талбай
Такажэ Спорт Парк	2492 Хоманбо, Такажэ	0986-58-5514	Бейсболын талбай, спорт заал, олон төрлийн зориулалттай талбай
Яманокүчи Спорт Парк болон заал	2381-4 Хананоки, Яманакүчи	0986-57-2800	Спорт заал
Мияконожо Спорт Парк	42 Цүмагаока-чёо	0986-23-7502	Бейсболын талбай, хөнгөн атлетикийн талбай, спорт заал, нум сумны талбай, бие хамгаалаах урлагын заал, олон төрлийн зориулалт бүхий өрөө
Хаяамизү Спорт Парк Спортын төв	3867 Хаяамицү-чёо	0986-24-6454	Спорт заал, бие хамгаалаах урлагын заал, олон төрлийн зориулалт бүхий өрөө, дасгалын өрөө, нум сумны талбай, хурлын өрөө

Дүүргийн спорт заал

Нэр	Хаяг	Холбоо барих	Утас	Жич
Мияконожо Ажилчин залуусын спорт төв	1989 Шимонагай-чёо	Химэги Олон нийтийн төв	0986-46-2603	2 гар бөмбөгийн талбай, 6 агаарын теннисний талбайтай
Шёонай спорт заал	12688 Шёонай-чёо	Шёонай Олон нийтийн төв	0986-37-0888	
Накаго спорт заал	2994-3 Үмэкита-чёо	Накаго Олон нийтийн төв	0986-39-0713	
Шивачи спорт заал	4323 Камациүрү-чёо	Шивачи Олон нийтийн төв	0986-36-0519	
Окимизү спорт заал	530 Тобоку-чёо	Спортын хэлтэс	0986-23-9546	
Комацүбара спорт заал	29-6 Дайо-чёо	Комацүбара Олон нийтийн төв	0986-24-1900	
Исоичи спорт заал	2-6 Кубохару-чёо	Исоичи Олон нийтийн төв	0986-23-2184	
Каминагаэ-Ичиманчёо Спорт заал	67-3-1 Каминагаэ	Цүмагаока Олон нийтийн төв	0986-23-8592	
Ёкоичи спорт заал	3925-3 Минами Ёкоичи	Ёкоичи Олон нийтийн төв	0986-25-2257	
Нишидакэ спорт заал	2919 Такано-чёо	Нишидакэ Олон нийтийн төв	0986-33-2000	

うんどうしせつとう
運動施設等

しせつめい 施設名	しょざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号	しせつがいよう 施設概要
たかじょうきんろうせいししょうねん 高城勤労青少年 ほむ ホーム	たかじょうちよう 高城町 さくらぎ 桜木1902	0986-58- 5514	たいいくかん こうぎしつ ちょうりしつ 体育館、講義室、調理室
たかさきそうごうこうえん すほむ 高崎総合公園スポーツ しせつ 施設	たかじょうちよう 高城町 おおむた 大牟田 1326-1	0986-62- 4448	やきゅうじょう たいいくかん ぶどうじょう 野球場、体育館、武道場、 ていきゅうじょう りくじょうきょうぎじょう たもくてき 庭球場、陸上競技場、多目的 ひろば 広場
やまだうんどうじょう 山田運動場	やまたちようやまだ 山田町山田 3860	0986-64- 3455	やきゅうじょう ていきゅうじょう りくじょうきょうぎ 野球場、庭球場、陸上競技 じょう たもくてきひろば じゅうけんどうじょう 場、多目的広場、柔剣道場、 きゅうどうじょう おくないきょうぎじょう しばふひろば 弓道場、屋内競技場、芝生広場
たかじょううんどうこうえん 高城運動公園	たかじょう ほまんぼう 高城穂満坊 2492	0986-58- 5514	やきゅうじょう たいいくかん たもくてきひろば 野球場、体育館、多目的広場
やまのくちうんどうこうえんたいいくかん 山之口運動公園体育館	やまのくちはなのき 山之口花木 2381-4	0986-57- 2800	たいいくかん 体育館
みやこのじょううんどうこうえん 都城運動公園	つまがおかちよう 妻ヶ丘町42	0986-23- 7502	やきゅうじょう りくじょうきょうぎじょう たいいくかん 野球場、陸上競技場、体育館、 きゅうどうじょう ぶどうかん たもくてきしつとう 弓道場、武道館、多目的室等
みやこのじょうしはやみずこうえんたいいく 都城市早水公園体育 ぶんかせんたー 文化センター	はやみずちよう 早水町 3867	0986-24- 6454	たいいくかん ぶどうじょう たもくてきしつ 体育館、武道場、多目的室、 とれーにんくしつ きゅうどうじょう かいぎしつ トレーニング室、弓道場、会議室

かくちくたいいくかん
各地区体育館

しせつめい 施設名	しょざいち 所在地	れんらくきき 連絡先	でんわばんごう 電話番号
みやこのじょうしきんろうせいししょうねん 都城市勤労青少年 たいいくせんたー 体育センター	しもながえちよう 下長飯町 1989	ひめぎちくこうみんかん 姫城地区公民館	0986-46-2603
しょうないちくたいいくかん 庄内地区体育館	しょうないちよう 庄内町 12688	しょうないちくこうみんかん 庄内地区公民館	0986-37-0888
なかごうちくたいいくかん 中郷地区体育館	うめきたちよう 梅北町 2994-3	なかごうちくこうみんかん 中郷地区公民館	0986-39-0713
しわちちくたいいくかん 志和池地区体育館	かみつるちよう 上水流町 4323	しわちちくこうみんかん 志和池地区公民館	0986-36-0519
おきみずちくたいいくかん 沖水地区体育館	とほくちよう 都北町 530	すほむつしんこうか スポーツ振興課	0986-23-9546
こまつばらちくたいいくかん 小松原地区体育館	だいおうちよう 大王町 29-6	こまつばらちくこうみんかん 小松原地区公民館	0986-24-1900
いそいちちくたいいくかん 五十市地区体育館	くぼばらちよう 久保原町 2-6	いそいちちくこうみんかん 五十市地区公民館	0986-23-2184
かみながえいちまんじょうちくたいいくかん 上長飯一万城地区体育館	かみながえ 上長飯 67-3-1	つまがおかちくこうみんかん 妻ヶ丘地区公民館	0986-23-8592
よこいちちくたいいくかん 横市地区体育館	みなみよこいちちよう 南横市町 3925-3	よこいちちくこうみんかん 横市地区公民館	0986-25-2257
にしだけちくたいいくかん 西岳地区体育館	たかのちよう 高野町 2919	にしだけちくこうみんかん 西岳地区公民館	0986-33-2000

Нэр	Хаяг	Холбоо барих	Утас	Жич
Иваёши спорт заал	4962 Сэнчо	Иваёши Олон нийтийн төв	0986-23-2890	2 гар бөмбөгийн, 6 агаарын теннисний талбайтай
Ямада спорт заал	3717-1 Ямада-чөо Ямада	Мияаконожо Бончи Бүсийн хөгжил Хувьцаат компани Ямада дахь салбар	0986-64-3455	

Нийтийн эзэмшлийн талбай

Нэр	Хаяг	Утас	Жич
Химэги Спорт заал (Химэги Олон нийтийн төв)	1989 Шимонагаэ-чөо	0986-46-2603	Хөл бөмбөг Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Такао Нийтийн талбай (Химэги Олон нийтийн төв)	3037 Михобару-чөо	0986-46-2603	2 Хөл бөмбөгийн талбай Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Ёкоичи Нийтийн талбай (Ёкоичи Олон нийтийн төв)	1624 Минобару-чөо	0986-25-2257	Теннисний талбай, 2 софтболл-ын талбай, Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Шивачи Нийтийн талбай (Шивачи Олон нийтийн төв)	117 Камицүрү-чөо	0986-36-0519	Хөл бөмбөг, 2 софтболл, Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Шёонай Олон нийтийн талбай (Шёонай Олон нийтийн төв)	8618 Шёонай-чөо	0986-37-0888	2 софтболл, Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Нишидакэ Олон нийтийн талбай (Нишидакэ Олон нийтийн төв)	2916-1 Такано-чөо	0986-33-2000	2 софтболл,
Накаго-гийн талбай (Накаго Олон нийтийн төв)	5740 Ясүхиса-чөо	0986-39-0713	1 софтболл, Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Шимонагай-гийн талбай (Спортын хэлтэс)	5547 Шимонагаэ-чөо	0986-23-9546	1 софтболл,
Ойвада-гийн талбай (Спортын хэлтэс)	5466-1 Ойвада-чөо	0986-23-9546	Гранд гольфийн талбайтай
Комацүбара-гийн талбай (Комацүбара Олон нийтийн төв)	4483-1 Шибита-чөо	0986-24-1900	2 софтболл, Шөнийн гэрэлтүүлэг бүхий талбайтай
Окимицү-гийн талбай (Спортын хэлтэс)	6602-1 Такаги-чөо	0986-23-9546	2 софтболл,

しせつめい 施設名	しよざいち 所在地	れんらくさき 連絡先	でんわばんごう 電話番号
いわよしちくくたいいくかん 祝吉地区体育館	千町 4962	いわよしちくくこうみんかん 祝吉地区公民館	0986-23-2890
やまだたいいくかん 山田体育館	やまだちようやまだ 山田町山田3717-1	みやこのじょう ちいきしんこう 都城ほんち地域振興 かぶしきがいしややまだじきょうしよ 株式会社山田事業所	0986-64-3455

かくしみんひろば
各市民広場

しせつめい 施設名 (れんらくさき 連絡先)	しよざいち 所在地	でんわばんごう 電話番号	ひこく 備考
ひめぎこうえんうんどうひろば 姫城公園運動広場 (ひめぎちくくこうみんかん 姫城地区公民館)	しもながえちよう 下長飯町1989	0986-46-2603	さっかー サッカー ないたーせつび ナイター設備あり
たかおしみんひろば 鷹尾市民広場 (いそいちちくくこうみんかん 五十市地区公民館)	みのぼるちよう 蓑原町3037	0986-46-2603	そふとぼーるめん ソフトボール2面 ないたーせつび ナイター設備あり
よこいちしみんひろば 横市市民広場 (よこいちちくくこうみんかん 横市地区公民館)	みのぼるちよう 蓑原町1624	0986-25-2257	てんすこーと テニスコート そふとぼーるめん ソフトボール2面 ないたーせつび ナイター設備あり
しわちしみんひろば 志和池市民広場 (しわちちくくこうみんかん 志和池地区公民館)	かみつるちよう 上水流町117	0986-36-0519	さっかー サッカー そふとぼーるめん ソフトボール1面 ないたーせつび ナイター設備あり
しょうないしみんひろば 庄内市民広場 (しょうないちくくこうみんかん 庄内地区公民館)	しょうないちよう 庄内町8618	0986-37-0888	そふとぼーるめん ソフトボール2面 ないたーせつび ナイター設備あり
にしだけしみんひろば 西岳市民広場 (にしだけちくくこうみんかん 西岳地区公民館)	たかのちよう 高野町2916-1	0986-33-2000	そふとぼーるめん ソフトボール1面
なごうしみんひろば 中郷市民広場 (なごうちちくくこうみんかん 中郷地区公民館)	やすひさちよう 安久町5740	0986-39-0713	そふとぼーるめん ソフトボール1面 ないたーせつび ナイター設備あり
しもながえしみんひろば 下長飯市民広場 (すぽーつしんこうか スポーツ振興課)	しもながえちよう 下長飯町5547	0986-23-9546	そふとぼーるめん ソフトボール1面
おおいわだしみんひろば 大岩田市民広場 (すぽーつしんこうか スポーツ振興課)	おおいわだちよう 大岩田町5466-1	0986-23-9546	ぐらうんどごるふ グラウンドゴルフ
こまつばらししみんひろば 小松原市民広場 (こまつばらちくくこうみんかん 小松原地区公民館)	しひたちちよう 志比田町4483-1	0986-24-1900	さっかー サッカー ないたーせつび ナイター設備あり
おきみずしみんひろば 沖水市民広場 (すぽーつしんこうか スポーツ振興課)	たかぎちよう 高木町6602-1	0986-23-9546	そふとぼーるめん ソフトボール1面

**Мияконожо хотын гадаад
иргэдэд зориулсан
гарын авлага
2020 он (Монгол хэлээр)**

Хэвлэсэн : 2020.12.10
Хэвлэсэн газар : Мияконожо хот
Бэлтгэсэн: Мияконожо хот Нэгдсэн
бодлого төлөвлөлтийн
хэлтэс Гадаад
харилцааны тасаг

Утас: 0986-23-2295

Факс: 0986-23-3223

Мэйл: intl@city.miyakonojo.miyazaki.jp

**外国人のための
都城市生活ガイド
2020 携行版 (モンゴル語版)**

発行日 2020年12月10日
発行 都城市
編集 都城市総合政策部国際化推進室

TEL (0986) 23-2295

FAX (0986) 23-3223

Email: intl@city.miyakonojo.miyazaki.jp